

Dexcellent reasons to come to Aquitaine and nowhere else

AQUITAINE O et nulle part ailleurs

10 excellentes raisons pour venir en Aquitaine

1 – Exceptional vineyards around Bordeaux

Visit the vineyards of Bordeaux and its counterparts (Médoc, Saint-Emilion, Sauternes and their prestigious châteaux...), as well as Bergerac, Jurançon, Buzet, Duras and Irouléguy. Learn to taste wine, participate in grape harvests...

Des vignobles exceptionnels autour des vins de Bordeaux

Visiter les vignobles de Bordeaux et les stars (Médoc, Saint-Émilion, Sauternes, les châteaux prestigieux...), mais aussi Bergerac, Jurançon, Buzet. Apprendre à déguster le vin, participer aux vendanges



Bordeaux, Port de la Lune, the prehistoric sites and decorated grottos of the Vézère Valley, the jurisdiction of Saint-Émilion, the routes to Compostela, the Vauban fortifications of Blaye / Cussac-Fort-Médoc. A whole host of unforgettable sites!

De très nombreux sites classés UNESCO Bordeaux, Port de la Lune, sites préhistoriques et grottes ornées de la vallée de la Vézère, Juridiction de Saint-Émilion, Chemins de Saint-Jacques-de-Compostelle, Blaye / Cussac-Fort-Médoc pour leurs fortifications de Vauban.

from the Landes or Dordogne areas, ewe's milk cheese from the Pyrenees, prunes from Agen, canelés from Bordeaux...

of the region: a cookery lesson with a

Gastronomie et cours de cuisine avec des

Le caviar, les huîtres d'Arcachon, le foie gras des Landes ou de Dordogne, le fromage de Brebis des Pyrénées, les pruneaux d'Agen, les canelés de Bordeaux... A déguster sans modération! Et pour en connaître tous les secrets : un cours de





Caviar, oysters from Arcachon, foie gras Enjoy to your heart's content!

And to discover all the culinary secrets Michelin-starred or farmhouse chef.

chefs étoilés

cuisine avec un chef étoilé ou à la ferme.



The Aguitaine Tourist Board mobile site gives access to a large range of touristic information about 10 special areas in Aquitaine: tips, photos, videos, a map as well as links to dedicated sites and apps. Users can also read reviews and leave a comment.

Le site mobile du CRTA donne accès à de nombreuses informations touristiques sur 10 destinations emblématiques de l'Aquitaine : des bons plans, des photos, des vidéos, une carte et une redirection vers les sites mobiles et les applications en lien. Les mobinautes peuvent également y consulter les avis et rédiger un commentaire.



Châleau Cos d'Estoume





Cover / couverture : Palais de la Bourse and the "miroir d'eau" in

Bordeaux - photo A Beguerie et Ciboure in Basque Country - L.Reiz Inside / Interleur : Villeréal / Veysset - "Carrelet" Gironde estuary / F. Fatin - Cap Ferret lighthouse / SIBA / B.Ruiz - Formal gardens of Eyrignac / JB. Leroux / L. Roulland - Pressoir d'Argent / The Regent Garnd Hotel Bordeaux - Formal gardens of Marqueyssac / Laugery - Wine tasting / A Benoit Deepix - Les Jardins de l'Imaginaire à Terrasson - Sarl La Tour Marliac - La Route des vins du Jurançon - Thalassa Biarritz - Caliceo - Planete Bordeau - Villa Romaine - TOURIST OFFICES Bordeaux / S.Duboscq / Goussard -

5 – The land of Cro-Magnon

Aquitaine is the home of the Cro-Magnons (discovered at Les Eyzies)! It is the most abundant region in France for prehistoric caves and sites (approximately one hundred different sites) including Lascaux (15,000 years old), Font de Gaume (polychrome parietal paintings), Les Combarelles (engravings) and Rouffignac (with over 100 mammoths)...

La patrie de Cro-Magnon

Cro-Magnon est Aquitain (il a été découvert aux Eyzies)! L'Aquitaine est la plus riche région française en sites et grottes préhistoriques (une centaine de sites) dont Lascaux (- 15 000 ans), Font de Gaume (peintures pariétales polychromes), Combarelles (gravures), Rouffignac (avec plus de 100 mammouths)...

6 — Castles as far as the eye can see

The Middle Ages left captivating impressions throughout the whole of Aquitaine, as evidenced by the many châteaux (Beynac, Castelnaud, Bonaguil), «bastide» towns (created in the Middle Ages in the south-west of France) and charming villages, some of which are listed among the most beautiful in France: La Roque-Gageac, Domme, Sare, Labastide-d'Armagnac...

Des châteaux à perte de vue

Le Moyen Age a laissé de belles empreintes partout en Aquitaine comme en témoignent les châteaux (Beynac, Castelnaud, Bonaguil), les bastides (village créé au Moyen Age dans le Sud-Ouest de la France) et de charmants villages dont certains sont classés plus beaux villages de France : la Roque Gageac, Domme, Sare, Labastide d'Armagnac...

7 – A wide range of activities available

golf, surfing, cycling, canoeing, horse riding, hiking in the Pyrenees

Des activités diversifiées :

golf, surf, vélo, canoë, équitation, randonnée dans les Pyrénées



Basque games and festivals (Basque pelota, Basque strongman sports...), Landais stilt-walkers, wine festivals...

De fortes traditions :

jeux et fêtes basques (la pelote basque, les jeux de force basque...), échassiers landais, fêtes du vin...

9 – Well known coastal resorts:

Biarritz, Arcachon, Lacanau, Hossegor-Capbreton, Saint-Jean-de-Luz...

Des stations balnéaires de renom :

Biarritz, Arcachon, Lacanau, Hossegor-Capbreton, Saint-Jean-de-Luz...

10 – Unique territories

Bordeaux, the Bay of Arcachon (the Dune of Pilat, oyster farming workshops), Biarritz and the Basque country (architecture, berets, weaving, gastronomy, Basque pelota), Sarlat and Périgord Noir, the Pyrenees

Des territoires uniques

Bordeaux, le bassin d'Arcachon (la dune du Pilat, les ateliers d'ostréiculture), Biarritz et Le Pays Basque (l'architecture, le béret, les tissages, la gastronomie, la pelote basque), Sarlat et le Périgord Noir, les Pyrénées

11 – A mild, sunny climate throughout the year

Un climat doux et ensoleillé tout au long de l'année





5

Places not to be missed, original ideas, our favourites: an extensive range of tours in Aquitaine!

Lieux incontournables, idées originales, coups de cœur : des circuits pour ne rien manquer en Aquitaine !

The aim of this guidebook is to make it easier for you to discover the region, to encourage you to schedule it, and to help you sell its products. This manual has been designed in a concise, practical way.

In this guidebook you will find ideas to help you organise sightseeing tours of Aquitaine. Focusing on a site or a theme, these illustrated tours are all short and can be combined with each other according to customers' interests or a particular geographical area. To help you travel round the region without neglecting any of the major, not-to-be-missed sites or some original ideas to share with your customers,

we give you a few tips: a must-see site or monument ★, a special tour ★, an original idea ♥...

The guidebook also provides information about the region's flagship sites and activities: the top vineyards, gastronomy, the pilgrim's route to Compostela, natural sites, golf courses, river tourism, thalassotherapy, cycle tourism and more.

Last, you will find the details of the main public tourism bodies and the region's bilingual tour guides. At all events, the teams of the Aquitaine Tourist Board is at your disposal should you need any help. Please contact us at the following address:

promo@tourisme-aquitaine.fr

Welcome to Aquitaine!

Avec ce guide nous voulons faciliter votre découverte de la région, vous encourager à la programmer et vous aider à vendre les produits de son territoire. Nous avons donc conçu ce manuel de vente d'une manière concise et pratique. Vous y trouverez des idées de circuits pour vous permettre d'organiser des parcours de découverte de l'Aquitaine. Organisés autour d'un lieu ou d'un thème, ces circuits sont courts et illustrés et peuvent se combiner les uns aux autres selon les centres d'intérêts ou les zones géographiques. Pour vous aider à parcourir la région sans rien oublier des sites majeurs à voir absolument et des idées originales à partager avec vos clients,

nous vous communiquons quelques conseils de visite ou d'idées originales : un lieu ou un monument incontournable à ne pas manquer 🚖 , une visite à faire 👑 , une idée originale 💙

Vous y trouverez également des informations sur les sites majeurs et les activités phares de la région : les grands vignobles, la gastronomie, les Chemins de Saint-Jacques de Compostelle, les sites naturels, le golf, le tourisme fluvial, la thalassothérapie, le cyclotourisme.

Enfin, nous vous communiquons les coordonnées des principaux organismes publics de tourisme et des guides interprètes.

Dans tous les cas, l'équipe du Comité régional de Tourisme d'Aquitaine est à votre disposition pour vous aider. N'hésitez pas à nous contacter à l'adresse suivante :

promo@tourisme-aquitaine.fr

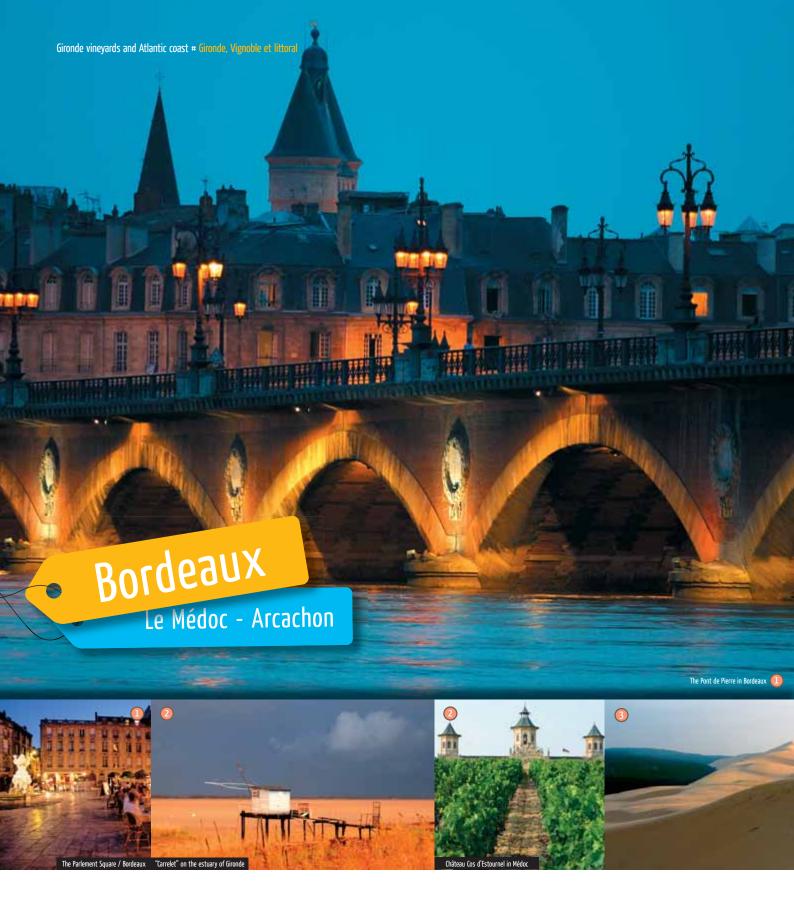
Bienvenue en Aquitaine!

Sur

luv.	- acy				
Su	mmary		Tours / Circuits		
SOM!	maire	Bordeaux, the Bordeaux	e <mark>Médoc and Arcachon</mark> x, le Médoc et Arcachon	• 6	•
	Bergerad Berg	c <mark>, Monbazillac, Sa</mark> erac, Monbazillac,	i <mark>int-Émilion and Duras</mark> Saint-Emilion et Duras	• 8	}
			<mark>ck Périgord and Sarlat</mark> e Périgord Noir et Sarlat		0
	In the «Bastide Au pays of	<mark>Country», Périgo</mark> des Bastides, Périg	<mark>rd and Lot-et-Garonne</mark> gord et Lot–et–Garonne	• 1	2
7			gueux and Les Eyzies Périgueux et Les Eyzies		14
	P Ga	ardens of Périgoro Jardins en Périgoro	<mark>d, heritage and rivers</mark> d, patrimoine et rivières	• 1	16
	Les Landes, le Parc l	<mark>tional Nature Parl</mark> Naturel Régional et	k and seaside resorts t les stations balnéaires	• 1	18
	▶ _T		Biarritz and Bayonne que, Biarritz et Bayonne		<u>?</u> 0
PT	he loveliest Basque Les plus beaux villag	e vill <mark>ages, Basque</mark> es Basques, maiso	e houses and peppers ons Basques et piments	0 2	22
	Disco	over the Béarn ar Découverte du	r <mark>ea, Pau and Jurançon</mark> Béarn, Pau et Jurançon	• 2	24

26	Wine and vineyards / Vins et Vignobles
28	Gastronomy / Gastronomie
30	The Routes to Compostella in Aquitaine les chemins de Saint Jacques en Aquitaine
32	The natural abundance of Aquitaine L'Aquitaine naturellement généreuse
34	Golf / Golf
35	River tourism / Tourisme fluvial
36	Wellbeing, thalassotherapy Bien-être, thalassothérapie
37	Cycling / Cyclotourisme
38	Practical information Les informations pratiques http://pro.tourisme-aquitaine.fr
39	Public tourism organisations Organismes publics de tourisme

Tourist guides / Guides interprètes



This tour takes you around wine capital Bordeaux and out to meet its winegrowers, visit their châteaux and cellars, learn how to taste wine, as well as taking in the exceptional beauty of the nearby Bay of Arcachon.

Ce circuit vous propose de découvrir Bordeaux, grande capitale du vin, de rencontrer des vignerons, de visiter des châteaux et des chais, d'apprendre à déguster le vin, mais aussi de profiter de la proximité du Bassin d'Arcachon et de son exceptionnelle beauté.



Bordeaux

Bordeaux listed by UNESCO boasts superb 18th century façades along the river quaysides and a pedestrian-only historic district offering pleasant strolls down cobbled streets and attractive boutiques.

Bordeaux Port de la Lune, patrimoine mondial de l'UNESCO, présente de superbes façades du XVIII[®] siècle le long du fleuve et un quartier historique piétonnier à découvrir en flânant au fil des ruelles pavées et des charmantes boutiques.

★ The Girondins Column and the superb Place de la Bourse (18th century) which is reflected in the "water mirror" (21st century creation), is a must see! High fashion boutiques (in *the Triangle*), craftmen shops (in *the St Pierre* and *Chartrons* districts), Michelin starred restaurants *in the city center and night clubs* in *the Bassin à flots* district...

La colonne des Girondins, le "miroir d'eau" (création du XXI em siècle) où se mire la superbe place de la Bourse (XVIII em siècle) est un lieu de rendezvous privilégié. Boutiques chic dans le "Triangle", boutiques de créateurs dans le quartier Saint-Pierre et celui des Chartrons, restaurants étoilés en centre-ville et boîtes de nuit dans celui des Bassins à Flots...

➡ Set out by boat to discover the port of Bordeaux, the façades of the quaysides and 6 bridges

Partez en bateau à la découverte du port de Bordeaux, des façades des quais et des 6 ponts

Croisières Burdigala www.evolutiongaronne.fr Gens d'Estuaire www.gensdestuaire.fr

Aquitaine Croisières www.aquitaine-croisieres.com

➡ Discover the vineyards of the Médoc, Saint Emilion, Sauternes... from Bordeaux (organised, guided excursions available every day in French and English, departing from Bordeaux tourist office). Découvrez les vignobles du Médoc, de Saint Emilion, de Sauternes...au départ de Bordeaux (visites guidées et organisées tous les jours en français et anglais au départ de l'Office de Tourisme de Bordeaux).

www.bordeaux-tourisme.com

Explore the Grand Theatre and its wings Explorez le Grand-Théâtre et ses coulisses www.bordeaux-tourisme.com Sample the appellations of the Bordeaux wine region in an 18th century setting with contemporary finishing. Visit the wine bar of the Inter-profession Council of Bordeaux Wines Dégustez les appellations du vignoble bordelais dans un cadre du XVIII[®] aux touches contemporaines. Visitez le Bar à vin du Conseil interprofessionnel des

http://baravin.bordeaux.com/

The Médoc châteaux

/ Les châteaux du Médoc

The most prestigious châteaux are in the Médoc along the D2 road known as the "Route des Châteaux": Margaux, Latour, Mouton Rothschild...

Le Médoc est la terre qui porte les châteaux les plus prestigieux le long de la route départementale D2, la « Route des Châteaux » : Margaux, Latour, Mouton Rothschild...

▼ Visit La Winery in Arsac, a unique attraction devoted to wine and contemporary art. Unique and original: use the Wine Sign to discover your wine profile.

Visite de la Winery à Arsac, lieu unique consacré au vin et à l'art contemporain. Unique et original : le signe œnologique pour découvrir son profil. www.winery.fr

♥ Best of Wine Tourism Awards 2008 as National Winner: Architecture, Parks and Gardens. Classified wine of Margaux appellation. Château Kirwan welcomes you to enjoy its wines, cellars, Château, and the romantic park as well as gourmet meals. Gagnant du Best of Wine 2008 dans la catégorie: architecture, parcs et jardins. Château Kirwan fait partie de l'appellation « Margaux ». Le château vous accueille pour vous faire découvrir ses vins, ses caves, le château, son jardin romantique mais aussi

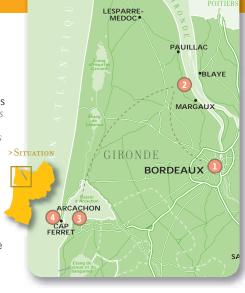
www.chateau-kirwan.com

des repas gourmets.

Stop in the Pauillac Tourism and Wine Visitor Centre for a 15 min introduction to the Médoc in images.

Une halte à la Maison du Tourisme et du Vin de Pauillac pour une introduction en images sur le Médoc en 15 minutes.

www.pauillac-medoc.com





Arcachon

Fine, flavoursome oysters have made the reputation of the Bay of Arcachon. The villas in the Winter Town of Arcachon still have all the style, charm and extravagance of Belle Epoque architecture.

Les huitres, fines et savoureuses, ont fait la réputation du Bassin d'Arcachon. Les villas de la Ville d'Hiver d'Arcachon gardent encore le cachet, le charme mais aussi l'extravagance de l'architecture Belle Epoque.

climb the 105 m high Pilat Dune, listed as a "Major National Site".

Escaladez la dune du Pilat, classée « Grand Site National », qui culmine à 105 mètres

www.bassin-arcachon.com

A guided tour of the Winter Town
Une visite guidée de la ville d'Hiver
www.arcachon.com

Get up early and head to Arcachon fish market with a guide, to discover the fish of the Atlantic coast in a friendly and convivial atmosphere.

Levez-vous très tôt et allez, avec un guide, à la criée d'Arcachon pour découvrir tous les poissons de la côte atlantique dans une ambiance très chaleureuse

www.arcachon.com



The Cap Ferret lighthouse

Cap Ferret Set out from Arcachon in a traditional «pinasse» boat for an excursion to Cap–Ferret and the chance to discover the Bay of Arcachon, the Bird Island and the shacks on stilts.

Partez d'Arcachon en pinasse traditionnelle pour une balade vers le Cap-Ferret en découvrant le bassin d'Arcachon, île aux oiseaux et les cabanes tchanquées.

www.pinasse-compagnie.fr

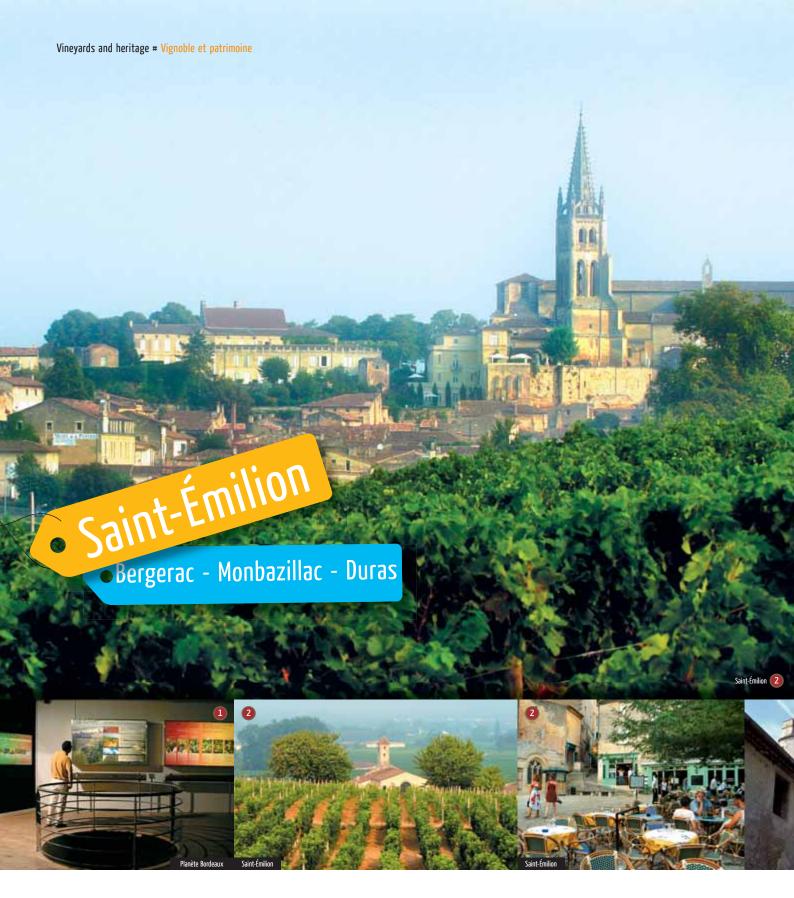
isite the Cap-Ferret lighthouse for a unique view of the bay and the ocean! Visitez le phare du Cap-Ferret pour un panorama unique sur le Bassin et l'Océan!

Discover the oyster farms with an oyster farmer (on foot or by boat) and sample some oysters at the edge of the bay!

Découvrez les parcs à l'uiltres (à pied ou en bateau) avec un ostréiculteur puis dégustez ses huiltres au bord du bassin ! www.lege-capferret.com

www.bassin-arcachon.com (Pescatourisme)







Vines and wine are part of everyday life in Aquitaine. They have shaped our history, landscapes and culture. This tour reveals the riches of the vineyards and all the charm of Aquitaine.

La vigne et le vin font partie de notre quotidien en Aquitaine. Ils sont notre histoire, façonnent nos paysages, enrichissent notre culture. Ce circuit témoigne des richesses du vignoble et du charme de l'Aquitaine.



1 Vineyards / Le vignoble

at unbeatable prices.

www.planete-bordeaux.net

meilleurs prix

Saint-Émilion

On the road between Bordeaux and

Saint-Emilion, visit Planète Bordeaux, the

"Visitor Centre of the Bordeaux and Bordeaux

Supérieur wine appellations", to learn about

wine, enjoy a tasting session and make your

pick from the wide selection of Bordeaux wines

Sur la route entre Bordeaux et Saint-Emilion, visitez

Bordeaux supérieur, espace de découverte du vin, de

dégustation et choix énorme de vins de Bordeaux aux

The fortified medieval village perched on a hill

above the vines and the surrounding territory

Avec sa juridiction, ce village médiéval fortifié, perché

au sommet d'une colline et dominant les vignobles,

est classé au patrimoine mondial de l'humanité par

★ The underground monolithic church carved

entirely out of the limestone cliff from the 11th

to the 13th century is the largest in Europe. *L'éqlise souterraine et monolithe, entièrement*

creusée dans la masse de la falaise calcaire,

entre les XIº et le XIIIº siècle, est la plus grande

are on the UNESCO World Heritage List.

Planète Bordeaux, la Maison des Bordeaux et

** «Snack day»: a guided tour of Saint –
Emilion, an exceptional architectural ensemble,
and a snack at an estate in the company of a
wine grower, followed by a circuit of the ancient
jurisdiction for a unique tour of the town.

« Une journée casse-croûte » : une visite guidée de Saint-Emilion, un ensemble architectural exceptionnel, un casse-croûte dans une propriété en compagnie d'un vigneron puis un circuit de l'ancienne juridiction pour une balade insolite.

www.saint-emilion-tourisme.com

★ Discover a genuine limestone cellar, characteristic of the town of Saint-Émilion, where many great wines can be found ageing in the cellars.

Découvrez une vraie cave calcaire typique de Saint-Émilion où reposent de grands vins.

www.chateaufrancmayne.com

★ Château Soutard, a gem of Saint-Emilion, offers tailor-made programmes: either by day or night, among the vines, in the cellars or in the kitchen with a chef to prepare local specialities or to learn food and wine pairing. Château Soutard, joyau de Saint-Emilion, propose des programmes à la carte: de jour ou de nuit, dans les vignes, dans les chais ou dans la cuisine en compagnie d'un chef pour préparer une délicieuse cuisine de château et découvrir les subtilités des accords mets et vins...

www.chateau-soutard.com

♥ 15 min from Saint-Émilion, in Saint-Michel de Montaigne, visit the castle of Montaigne, where the famous author lived and died, and visit the "library" tower where he wrote his Essays.

A 15 minutes de Saint-Émilion, à Saint-Michel de Montaigne, visitez le château de Montaigne, où vécut et mourut le célèbre écrivain, et visitez la tour de la « librairie » où furent écrits les « Essais ».

www.chateau-montaigne.com



Forever associated with the name of Cyrano, the town is the capital of Bergerac wines. La cité au nom indissociable de celui de Cyrano, est la capitale des vins du Bergeracois

★ The Maison des Vins in Bergerac situated in the Cloître des Récollets.

La Maison des vins de Bergerac située dans le Cloître des Récollets.

www.vins-bergerac.fr

- "Bergerac, on foot, by train, by bike and by boat": discover the vineyards from the tourist train, visit a vineyard and take a trip in a traditional boat.
- « Bergerac, à pied, en train et en gabare » : découverte du vignoble en petit train, visite d'une propriété viticole et promenade en gabare.

www.bergerac-tourisme.com

A few miles from Bergerac, a visit of the magnificent Château de Monbazillac is not to be missed. Built in 1550, in the heart of the renowned vineyards. The wines can be tasted and bought on site.

A quelques kilomètres de Bergerac, la visite du très beau château de Monbazillac s'impose. Construit en 1550 au cœur du vignoble du célèbre cru, on peut en déguster et en acheter sur place.

www.chateau-monbazillac.com

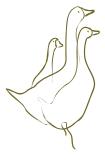
→ Around the town of Duras and its outstanding chateau, the rolling countryside is a patchwork of vineyards, orchards and fields. The vineyard of Côtes de Duras is one of the oldest AOC in France. Today, more than 200 wine growers produce a whole range of quality whites, reds and rosés that you can discover and taste at the Maison des Vins de Duras. Duras et son château impressionnant sont entourés de vignes et de champs. Le vignoble des Côtes de Duras est la plus vieille AOC de France. Aujourd'hui plus de 200 vignerons produisent des vins de qualité

(rosé, blanc et rouge) qui peuvent être dégustés à la

Maison des Vins de Duras. www.cotesdeduras.com www.paysdeduras.com







This tour will take you from villages where time stopped back in the Middle Ages, to castles that still echo to the footsteps of knights, and through towns of remarkably well-preserved architectural heritage

Ce circuit vous mènera de villages où le temps s'est arrêté au Moyen Âge, en châteaux, où résonnent les pas des chevaliers, en passant par des villes au patrimoine remarquablement préservé.





★ Famous for the meander in the Dordogne that visitors admire from the Rocamadou Belvedere high above.

Connue pour son célèbre « cingle », méandre de la Dordogne, que l'on contemple du haut du belvédère de Rocamadou

A short distance away, visit Limeuil, a charming medieval fortified village listed among the "Loveliest Villages in France".

A quelques kilomètres, visitez Limeuil, un charmant village médiéval fortifié aux confins de la Dordogne et de la Vézère, classé parmi les « Plus Beaux Villages de France ».

www.limeuil-en-perigord.com

Beynac-et-Cazenac

One of the most grandiose sites along the banks of the Dordogne and another of the "Loveliest Villages in France". Of troglodytic origin, it stands at the foot of a 150 metre-high cliff topped by an impressive castle. Un des sites les plus grandioses au bord de la Dordogne, également classé parmi les « Plus Beaux Villages de France ». D'origine troglodytique, il se situe au pied d'une falaise haute de 150 m sur laquelle repose un impressionnant château fort. www.beynac-en-perigord.com

★ Not far away, make sure you visit the Castle of Castelnaud, an impressive medieval fortress with a museum of war in the Middle Ages.

A quelques kilomètres, ne manquez pas la visite du château de Castelnaud, imposante forteresse médiévale et son musée de la guerre au Moyen-Age. www.castelnaud.com 3 La Roque-Gageac

Another of the "Loveliest Villages in France", nestled between the Dordogne River and the cliffs that tower above it. The view from the village takes in several castles in the surrounding.

C'est aussi l'un des « Plus Beaux Villages de France », serré entre la Dordogne et les falaises le long de la rivière. De là, le regard embrasse plusieurs châteaux d'un seul coup d'œil.

Climb up through the village to visit the surprising exotic garden next to the 15th century church.

Grimpez dans le village pour visiter, à côté de l'église du XV^e siècle, un étonnant jardin exotique.

Walk in the footsteps of Josephine Baker at her former home of Château des Milandes. Marchez sur les pas de Joséphine Baker, au château

des Milandes, qui lui a appartenu. www.milandes.com

Discover the village and its surroundings from a «gabare» on the Dordogne.

Découvrez le village et les alentours en gabare sur la Dordogne.

www.gabarres.com

SITUATION



Sarlat

Lying between the valleys of the Dordogne and the Vézère, Sarlat is the capital of Black Périgord and is best visited on foot. From the Middle Ages through to the Renaissance, this "Town of Art and History" boasts exceptional architectural heritage.

Située entre les vallées de la Dordogne et de la Vézère, Sarlat, la capitale du Périgord Noir se visite à pied. Du Moyen-Age et de la Renaissance, cette « Ville d'Art et d'Histoire » a conservé un patrimoine monumental exceptionnel en Europe.

★ Guided tour of Sarlat, interspersed with stop-offs for tasting sessions, to discover the historic heritage of the Middle Ages and the local produce (foie gras in particular).

La visite guidée de Sarlat ponctuée d'arrêtsdégustations pour découvrir le patrimoine historique du Moyen Age et les produits du terroir (foie gras notamment).

→ "Discover the gastronomic riches of Périgord in the markets (truffles, foie gras, nut oil, cepe mushrooms, farm produce).

Les marchés pour découvrir la richesse gastronomique du Périgord (truffes, foie gras, huile de noix, cèpes, produits de la ferme).

Take a giant leap into history with a night tour by torchlight.

Faites un grand bond dans l'histoire en faisant une visite nocturne avec des flambeaux.

www.sarlat-tourisme.com



5 Domme

"The Acropolis of Black Périgord" is ranked among the "Loveliest Villages in France". The fortified town was founded in 1281, perched 150 metres above the Dordogne.

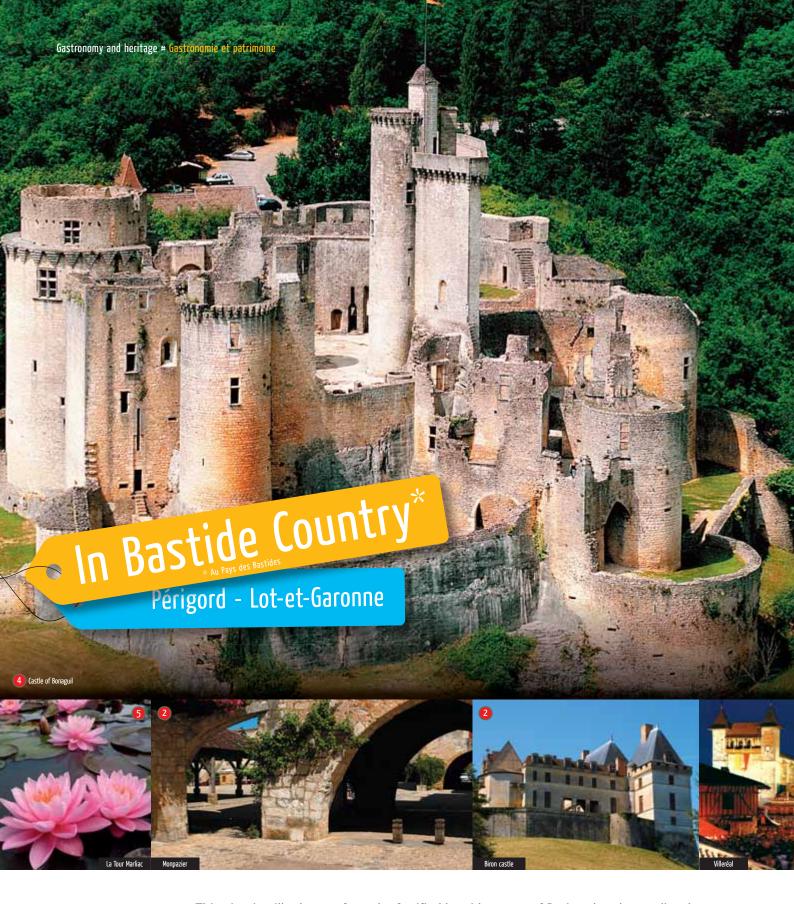
« L'Acropole du Périgord Noir », classée « Plus Beaux Villages de France », cette bastide perchée, fondée en 1281, occupe une situation privilégiée à 150 mètres au dessus de la Dordogne.

★ The concretions in the caves of Domme, 450 m of natural tunnels accessible from the central square of the village.

Les concrétions des grottes naturelles de Domme, 450 mètres de galeries accessibles depuis la place centrale du village. www.ot-domme.com

Discover the Walnut Route and 17,000 years of history of the Dordogne! Decouvrez la route de la noix, son histoire en Dordogne a plus de 17 000 ans! www.noixduperigord.com







This circuit will take you from the fortified bastide towns of Périgord to the medieval villages of Lot-et-Garonne, and on to the Lot Valley. These fortified new towns built in the Middle Ages have preserved their main squares surrounded by arcades and monumental town gates, and spring to life each summer with their night-time markets and festivities.

Ce circuit vous conduira des bastides du Périgord aux villages médiévaux du Lot-et-Garonne, jusqu'à la vallée du Lot. Ces villes neuves fortifiées, construites au Moyen-Âge, ont conservé des places centrales avec arcades et des portes monumentales. Elle constituent des lieux de vie autour de marchés, nocturnes et festifs quand vient l'été.



1 Villefranche-du-Périgord

The oldest fortified town in Périgord still has its superb covered market supported by stone columns, and its noble old townhouses.

La plus ancienne bastide du Périgord conserve une superbe halle montée sur des colonnes de pierre et de nobles demeures anciennes.

Cepe mushroom market held every day during the growing season.

Marché aux cèpes tous les jours en période de pousse.

www.tourisme.perigord-fr.com

♥ Just a few kilometres away, visit the Château de Bonaguil, one of Aquitaine's main attractions, of huge proportions corresponding to quarter of the city of Carcassonne on a map! Discover the original graffiti dating back over 400 years!

A quelques kilomètres, visiter le château de Bonaguil, site majeur d'Aquitaine, aux proportions gigantesques. Il correspond, en plan, au quart de la Cité de Carcassonne ! On y découvre des graffitis originaux de plus de 400 ans !

www.bonaguil.org

2 Monpazier

This English fortified town is considered to be one of the most perfect and best preserved in South – West France

Cette bastide anglaise, classée « Plus Beaux Villages de France », est considérée comme l'une des plus parfaites et des mieux conservées du Sud-Ouest.

★ In the covered market, the roof structure dates back to the 16th century and there is still a counter showing the grain measures used on market days.

Dans la halle, dont la charpente date du XVI^{*} siècle, se trouve un comptoir où figurent encore les mesures à grains utilisées les jours de marché.

www.pays-des-bastides.com



♥ Visit nearby Biron Castle, the construction of which started in the 12th century. It belonged to the same family for 24 generations and its walls contain examples of all different types of architecture!

Dans les environs, visitez le château de Biron dont la construction a commencé au XII^{*} siècle. Il a appartenu à la même famille pendant 24 générations et tous les types d'architecture y cohabitent! www.semitour.com

3 Villeréal

Founded in 1269 by Alphonse of Poitiers, this fortified town boasts a fine 14th century covered market supported by wooden pillars and picturesque old houses.

Fondée en 1269 par Alphonse de Poitiers, cette bastide possède une belle halle du XIV siècle, soutenue par des piliers en bois, et de vieilles demeures pittoresques.

www.villereal-tourisme.com

4 Monflanquin

Founded in 1252 and listed among the "Loveliest Villages in France", this exceptional fortified town is perched on a hill. It offers superb panoramic views that take on a slightly Tuscan feel in summer.

Fondée en 1252, classée parmi les « Plus Beaux villages de France », cette bastide exceptionnelle est perchée sur une colline. De là, le panorama, superbe, prend en été des allures de Toscane.

★ A visit to the Bastide museum where you can discover the medieval history of the South West.

La visite du musée des Bastides qui invite à découvrir le Sud-Ouest à travers son histoire médiévale. www.monflanquin-tourisme.com

5 Tournon-d'Agenais

Tournon-d'Agenais, a most picturesque little fortified town clinging to a high hilltop, and Penne-d'Agenais, another medieval perched village, home to many craftspeople; are both worth a visit.

Tournon-d'Agenais, petite bastide très pittoresque accrochée à une haute colline, et Penne-d'Agenais, autre village médiéval haut perché, qui accueille de nombreux artisans d'art, méritent une halte.

www.tournondagenais.com

- ♥ Situated in the area surrounding Villeneuve, set aside some time to stop off in Pujols, listed amongst the «most beautiful villages in France», to discover the many artists who come to expose their work here in summer alongside the charming half—timbered houses. Dans les environs de Villeneuve, arrétez-vous à Pujols, classé parmi les « Plus Beaux Villages de France », pour découvrir, à côté des maisons à colombages, les nombreux artistes qui viennent y exposer l'été.
- Make time to visit the Latour–Marliac gardens at Le Temple–sur–Lot, the historical birthplace of the water lilies which inspired Claude Monet for his water garden in Giverny. Faites une pause aux Jardins Latour-Marliac à Temple-sur-Lot, le berceau historique des nénuphars qui ont inspiré Claude Monet pour son jardin d'eau de Giverny.

www.latour-marliac.com

Eymet

Founded on 28th June 1270 by Alphonse de Poitiers, this «bastide» town changed hands between the French and the English many times throughout the Hundred Years' War. Nowadays, you can admire the pretty houses and a pleasant square with arcades which date back to the Middle Ages.

Fondée le 28 juin 1270 par Alphonse de Poitiers, cette bastide a changé plusieurs fois de mains entre les Français et les Anglais au cours de la guerre de cent ans. Aujourd'hui on peut admirer de jolies maisons, une belle place avec arcades du Moyen Age.

http://fr.eymetperigord.com







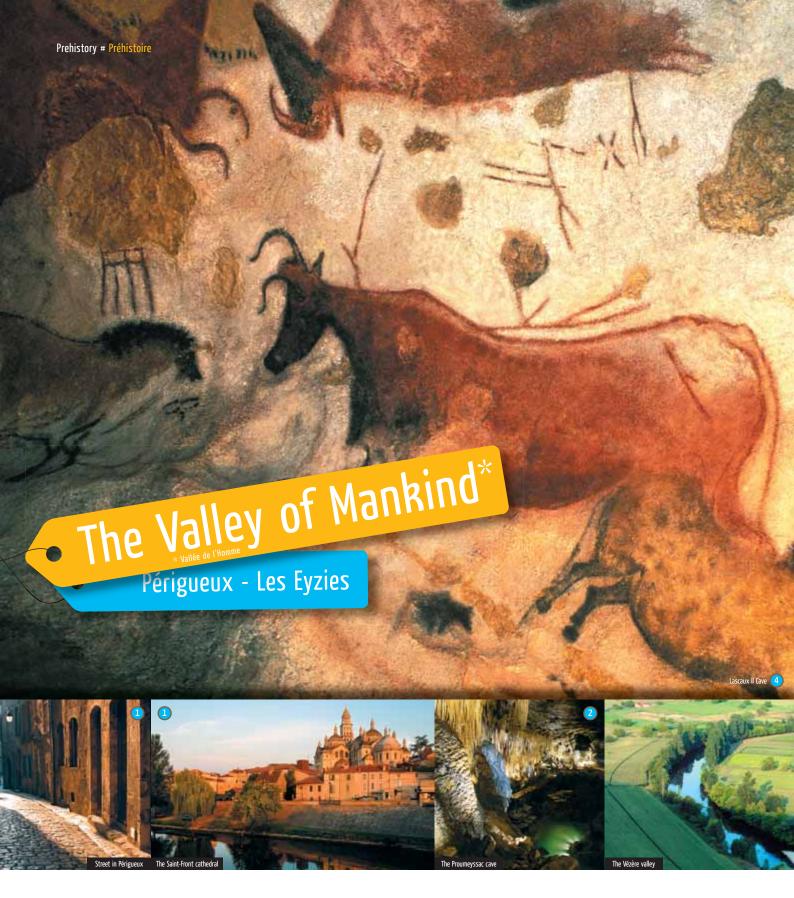
6 Villeneuve-sur-Lot

The largest fortified town in the Lot-et-Garonne is laid out in a grid pattern. It is also the capital of the plums that are used to make the renowned Agen prunes. La plus grande bastide du Lot-et-Garonne est construite selon un plan à damiers. C'est aussi la capitale de la prune d'ente, à partir de laquelle on obtient le fameux pruneau d'Agen.

www.tourisme-villeneuvois.fr

Near Villeneuve, stop off in Pujols, one of the "Loveliest Villages in France", to discover its timber-framed houses and the many artists who exhibit their work there in summer.

Dans les environs de Villeneuve, s'arrêter à Pujols, classé parmi les "Plus Beaux Villages de France", pour découvrir, à côté des maisons à colombages, les nombreux artistes qui viennent y exposer l'été.





Périgord boasts many prehistoric sites that are open to visitors. Just along the Vézère Valley, known as the "Valley of Mankind" and listed as World Heritage by UNESCO, there are fifteen or so of them. Lascaux, the Sistine Chapel of prehistory, la Madeleine, Rouffignac and Les Eyzies-de-Tayac, among others, offer an insight into 25,000 years of humanity.

Le Périgord compte de multiples sites préhistoriques ouverts à la visite. Le long de la Vézère, encore appelée la « Vallée de l'Homme », inscrite au patrimoine mondial de l'humanité par l'UNESCO, on en recense plus d'une quinzaine. Lascaux, « chapelle sixtine » de la préhistoire, la Madeleine, Rouffignac, Les Eyzies – de – Tayac, notamment, permettent de découvrir 25 000 ans d'humanité.







Périgueux

A "Town of Art and History", Périgueux offers visitors the Roman remains and the Medieval and Renaissance district of Puy-Saint-Front with its narrow alleyways lined with old houses and attractive boutiques.

Ville « d'Art et d'Histoire », Périgueux abrite l'ancienne cité gallo-romaine et le quartier médiéval-Renaissance de Puy-Saint-Front, avec ses ruelles bordées de demeures anciennes et de commerces

* Saint-Front Cathedral for its unusual Byzantine-style cupolas. A stopping place on the pilgrims' route to Compostela featured on the UNESCO World Heritage List.

La Cathédrale Saint-Front, dite « la Byzantine » avec ses coupoles, site jacquaire classé au patrimoine mondial de l'UNESCO.

immerse yourself in the Gallo-Roman era with a trip to the Vésunna museum, designed by Jean Nouvel and built around an authentic villa dating back to the 1st century.

Une plongée dans l'époque gallo-romaine avec la visite du musée Vésunna. Ce musée (dessiné par Jean Nouvel) est édifié autour d'une véritable villa datant du 1er siècle.

www.vesunna.fr

Take in the duck and goose markets held on Saturdays through the winter for their friendly, festive atmosphere.

Découvrez les marchés au canard gras, les samedis pendant l'hiver, pour profiter d'une ambiance chaleureuse et festive.

www.tourisme-perigueux.fr

2 Le Bugue-sur Vézère

w A few kilometres away, the Proumeyssac cave, also known as the crystal cathedral, is the biggest in Perigord. It is possible to go down it in pods for a magical musical visit.

A quelques kilomètres, le gouffre de Proumeyssac, la cathédrale de cristal, est la plus grande cavité aménagée du Périgord. On peut y descendre en nacelle pour une visite musicale magique.

www.perigord.com/proumeyssac

A visit of the aquarium, one of the largest open-air freshwater aquariums in Europe. Spectacular!

Une visite de l'aquarium, un des plus grands aquariums d'eau douce d'Europe, à ciel ouvert, spectaculaire!

www.aquariumperigordnoir.com

Les Eyzies-de-Tayac-Sireuil

It is in this picturesque village nestled at the foot of impressive cliffs that Cro-Magnon man was discovered.

C'est dans ce pittoresque village, blotti au pied d'imposantes falaises, que l'on découvrit l'homme de Cro-Magnon

The cave of Font-de-Gaume, one of the most beautiful painted caves in France, and, just next door, the cave of Combarelles and its unforgettable engravings. Advance booking obligatory.

La grotte de Font-de-Gaume, l'une des plus belles grottes peintes de France, et à côté, la grotte des Combarelles pour découvrir des gravures inoubliables. Réservation obligatoire.

www.tourisme-vezere.com

The National Prehistory Museum, and the Pôle international de Préhistoire to discover all there is to know about excavations, civilizations and the stages in the history of mankind... not forgetting the workshops for an introduction to prehistoric arts: painting, sculpture...

Le Musée de la Préhistoire et le Pôle international de Préhistoire pour tout savoir sur les fouilles, les civilisations, les étapes de la vie des hommes. sans oublier les ateliers pour s'initier aux arts préhistoriques : peinture, sculpture.

www.musee-prehistoire-eyzies.fr www.pole-prehistoire.com www.semitour.com

As a change from caves, visit Préhisto-Parc and walk in the footsteps of our prehistoric ancestors!

Pour changer des grottes, une pause au Préhisto-Parc dans une ambiance forcément...préhistorique pour marcher sur les pas de nos ancêtres! www.prehistoparc.fr

Take the time to stop off at Saint-Léonsur-Vézère, situated halfway between Les Eyzies and Lascaux II, to enjoy one of the most beautiful villages in France.

Faites une pause à Saint-Léon sur Vézère, à mi parcours entre les Eyzies et Lascaux II, dans l'un des plus beaux villages de France.

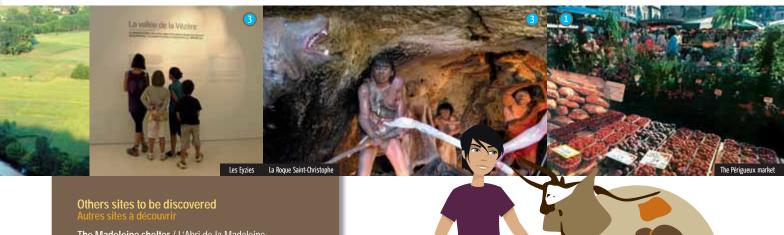
www.tourisme-vezere.com

Montignac / Lascaux

The doorway for visitors to Lascaux II, the facsimile of the cave created 200 metres from the original and reproducing the Hall of Bulls and the Axial Gallery.

C'est la « porte d'entrée » de la visite de la Grotte Lascaux II, le fac-similé, créé à 200 mètres de la grotte originale, reproduit la célèbre salle des Taureaux et le diverticule axial.

www.semitour.com



The Madeleine shelter / L'Abri de la Madeleine The Pataud shelter / L'Abri Pataud

The Laugerie-Basse shelter / L'Abri de Laugerie-Basse Les Combarelles Cave / La grotte des Combarelles Saint Christopher's Rock / La Roque Saint Christophe

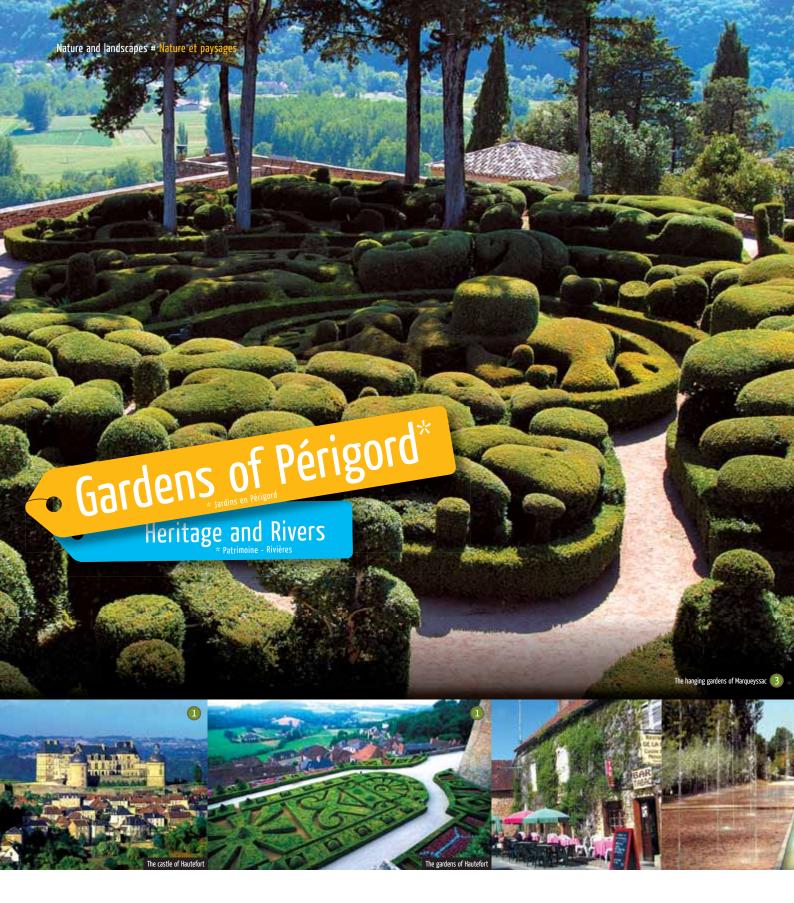
The Grand Roc Cave / La grotte du Grand Roc The Rouffignac Cave / La grotte de Rouffignac

Le Thot Cro-Magnon Centre / Le Thot, espace Cro-Magnon











In Aquitaine, no fewer than fifty–five parks and gardens are protected as historic monuments, while 16 are listed and 30 have been awarded the "Outstanding Gardens" label from the Ministry for Culture. Each of the four "Outstanding Gardens" on this tour is a delight for visitors.

En Aquitaine cinquante – cinq de nos parcs et jardins sont protégés au titre de monuments historiques, seize sont classés et trente ont reçu le label « Jardin remarquable » du ministère de la culture. Les quatre « Jardins remarquables » de ce circuit sont autant d'étapes qui vous enchanteront.

www.parcsetjardins.fr



PERIGUEUX CLERMONT FERILANDER TAYAC-SIREUIL SARLAT-4 LA-CANEDA 3

The Formal gardens of castle Hautefort

Les jardins du château de Hautefort

With its elegant outline towering high above the village of Hautefort, this prestigious 17th century castle is a must for art and his tory enthusiasts, as well as for its parks and gardens. Landscaped gardens, a formal French garden, a tunnel of greenery and magnificent terraces surround the castle and are listed as a Historic Monument. From the parapet walk, the view is amazing.

Surplombant de son élégante silhouette l'ensemble du village de Hautefort, ce prestigieux château du XVII^e siècle séduit tant les amateurs d'art et d'histoire que les amoureux des parcs et jardins. Un parc à l'anglaise, des jardins à la française, une galerie de verdure, de magnifiques terrasses fleuries, classés Monument historique, entourent le château. Depuis le chemin de ronde, le spectacle est saisissant.

www.chateau-hautefort.com

➡ Just a short distance away, visit the Truffle Ecomuseum in Sorges. Learn everything there is to know about this "black gold of Périgord", its varieties and how to cook it on an itinerary of 3 km through the truffle fields with plenty of explanatory signs.

A quelques kilomètres, visitez à Sorges, l'Ecomusée de la Truffe. Trois kilomètres de promenade dans les truffières et de nombreux panneaux explicatifs permettent de tout savoir sur « l'or noir du Périgord », ses variétés et la manière dont on le cuisine.

www.ecomusee-truffe-sorges.com

2 The "Jardins de l'Imaginaire" in Terrasson-Lavilledieu

Les jardins de l'Imaginaire à Terrasson-Lavilledieu

Located in the heart of the old town of Terrasson, looking down onto the Vézère River and a short distance from Lascaux, so rich in symbols, the Jardins de l'Imaginaire subtly combine contemporary architecture, water, wind, plants – including a superb rose garden – and landscapes. These theme gardens were created by landscape gardener Kathryn Gustafson and architect lan Ritchie.

Situés au cœur de la ville ancienne de Terrasson, dominant la Vézère, à deux pas de Lascaux, riches en symboles, les Jardins de l'Imaginaire ont su marier habilement architecture contemporaine, eau, vent, végétaux - dont une superbe roseraie - et paysages. Ces jardins thématiques ont été créés par la paysagiste Kathryn Gustafson et l'architecte lan Ritchie. www.jardins-imaginaire.com

Nearby, the village of Saint-Amand de Coly, with its 12th century fortified abbey where concerts are held in summer.

Découvrez, à proximité, le village de Saint-Amand de Coly, avec son abbaye fortifiée du XII^{*} siècle, dans laquelle on peut, l'été, assister à des concerts.

www.festivalduperigordnoir.fr

3 The hanging gardens of Marqueyssac in Vézac

Les iardins suspendus de Marqueyssac à Vézad

Designed in the style of Le Nôtre, these gardens conceal many a treasure on their high rocky promontory 130 m above the Dordogne: 150,000 pruned box trees, miles of winding paths lined with box trees and twisted oak, terraces in the shade of cypress trees... An old-fashioned games area and a maze will keep children happy, too. In summer, the gardens can be visited by candlelight on Thursday evenings! There is also a lovely shop located on site.

Dessinés par l'école de Le Nôtre, ces jardins, situés sur un promontoire rocheux, à 130 m au-dessus de la Dordogne, recèlent des merveilles : 150 000 buis taillés, des kilomètres d'allées aux tracés sinueux, bordées de buis et de chênes verts aux formes tourmentées, des terrasses surmontées de cyprès... Un espace de jeux à l'ancienne et un labyrinthe divertissent les enfants. Pendant l'été, les jeudi soir, les jardins se visitent à la lumière de chandelles ! Très jolie boutique sur place.

www.marqueyssac.com

★ The Belvedère of Marqueyssac offers an exceptional panoramic view of the meanders of the Dordogne and the nearby fortified towns and castles: Domme, La Roque-Gageac, the castles of Castelnaud and Beynac...

Le Belvédère de Marqueyssac offre un panorama exceptionnel sur les cingles (méandres) de la Dordogne, les bastides et châteaux environnants : Domme, la Roque-Gageac, les châteaux de Castelnaud ou de Beynac...

Take a boat trip on the Dordogne from Beynac in a traditional gabare boat.

Faites une promenade en bateau sur la Dordogne avec les gabares de Beynac.

www.gabarre-beynac.com



4 The Formal gardens of Eyrignac in Salignac-Eyvigues

Les jardins du manoir d'Evrignac à Salignac-Evvigues

Laid out in the 18th century and a listed Historic Monument, the 40 km of hand-pruned hornbeam, yew and box tree hedges are a perfect example of topiary. This has been the passion of the family that has owned the gardens for over 500 years and 22 generations!

Créés au XVIII s'lècle, classés Monument historique, les 40 kilomètres de haies de charmes, ifs et buis taillés à la main, sont un parfait exemple de l'art topiaire. C'est toujours la même passion qui anime la famille propriétaire des lieux depuis plus de 500 ans, soit 22 générations !

www.eyrignac.com

♥ Take a stroll through Saint-Geniès, a village of great character with its stone-roofed houses, a 13th century castle and a 12th century church.

Parcourez le « village de caractère » de Saint-Geniès, avec ses maisons aux toits de lauzes, son château du XIII[®] siècle et son église du XII[®].

www.ot-salignac.com

Incontournables 🌟, à voir, à faire 🐸, Idée, coup de cœur 🤎

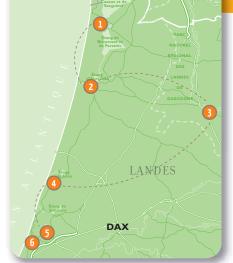






From the endless horizons of the Atlantic Ocean to the immense maritime pine forests of the Landes, this tour will take you into a world of remarkably unspoilt nature, and of deep-rooted traditions. From north to south...

Des grands espaces de l'océan Atlantique à ceux de l'immense forêt de pins maritimes des Landes, ce circuit vous plongera au cœur d'une nature sauvage, remarquablement préservée, mais aussi dans la chaleur de traditions bien ancrées. Découverte du nord au sud...



Biscarrosse

Located between the two lakes of Sanguinet and Parentis, Biscarrosse was formerly a village of resin-tappers and boasts 15 km of fine sandy beaches, 125 km of cycle tracks and a variety of surfing spots.

Situé au point de rencontre de deux magnifiques lacs, ceux de Sanguinet et de Parentis, Biscarrosse, ancien village de résiniers, offre aussi son océan, ses 15 km de plages de sable fin, ses 125 km de pistes cyclables et ses spots de surf.

www.biscarrosse.com

★ The Seaplane Museum, the only one of its kind in Europe. Biscarrosse was the starting point for several attempts to cross the Atlantic. Le musée de l'hydraviation, unique en Europe. C'est de Biscarrosse que partirent plusieurs tentatives de traversées de l'Atlantique.

www.hydraviation-biscarrosse.com

➡ Have fun at Aventure Parc high up on Tyrolean traverses, rope walls, suspended logs and all sorts of crossings between the trees (pine trees, of course), all in perfect safety.

Détendez-vous à Aventure Parc, parcours dans les arbres (des pins, bien sûr) en toute sécurité, en vous essayant aux tyroliennes, murs en corde, rondins suspendus et autres passerelles.

www.biscaventure.fr



Mimizan

In the heart of Europe's largest pine forest, the resort of Mimizan boasts 10 km of beaches plus a lake. The ideal place for all kinds of water sports, notably windsurfing.

Au cœur de la plus grande forêt de pins d'Europe, Mimizan est une station balnéaire qui dispose de 10 km de plages et d'un lac. On peut y pratiquer tous les sports liés à l'eau, notamment la planche à voile.

www.mimizan-tourisme.com

★ The porch bell-tower of the priory church on the pilgrims' route to Compostela. Featured on the UNESCO World Heritage List.

Le clocher porche de l'église prieurale, site jacquaire, classé au patrimoine mondial de l'humanité par l'UNESCO.

http://musee.mimizan.com

Sabres

Gateway to the Landes de Gascogne Regional Nature Park

Porte du Parc Naturel Régional des Landes de Gascogne

★ Marquèze, a 19th century Landes village presenting the culture and history of the region. Access to the site is on a steam train from the station in Sabres.

Visitez Marquèze, un village landais du XIX^e siècle présentant la culture et l'histoire des Landes. Vous accéderez au site par un train à vapeur au départ de la gare de Sabres.

Attend one of the many festivals and traditional celebrations organised in the village in spring and summer.

Assistez à une des nombreuses fêtes et journées traditionnelles organisées dans le village au printemps et en été.

www.parc-landes-de-gascogne.fr

4 Moliets

Near the old town, a new seaside resort has grown up around a magnificent golf complex laid out along the coast.

A proximité du bourg historique, une station nouvelle s'est développée autour d'un magnifique complexe golfique longeant la côte.

★ A trip down the Courant d'Huchet stream in a flat-bottomed boat from the Lake of Léon to the Ocean. Glide down through a natural tunnel of greenery and discover water lilies, hibiscus, cypress and a whole host of other plant species.

La descente du courant d'Huchet en galupe, une barque à fond plat, depuis le lac de Léon jusqu'à l'océan. Vous naviguerez dans cette réserve naturelle et ce tunnel de nature, à la découverte de nénuphars, hibiscus, cyprès et de nombreuses autres espèces vécétales.

www.moliets.com www.bateliers-courant-huchet.fr

Play golf on the longest golf course in France, amongst pine trees and just a stone's throw from the ocean.

Jouez sur le plus long golf de France, au milieu des pins, à deux pas de l'océan. www.golfmoliets.com

5 Hossegor

An elegant resort in Basque-Landes style which owes its reputation to the artists, writers and architects who enjoyed the splendour of the site at the end of the 19th century.

Elégante station de style basco-landaise, elle doit sa renommée à quelques artistes, écrivains et architectes éblouis par la splendeur du site à la fin du XIX^e siècle.

★ The seafront and the stylish villas beside the golf course.

Le front de mer et les belles villas le long du golf. www.hossegor.fr



On the coast, separated from Hossegor by the Canal de Boudigau, Capbreton has a marina with over 800 mooring places. It is also an active fishing port.

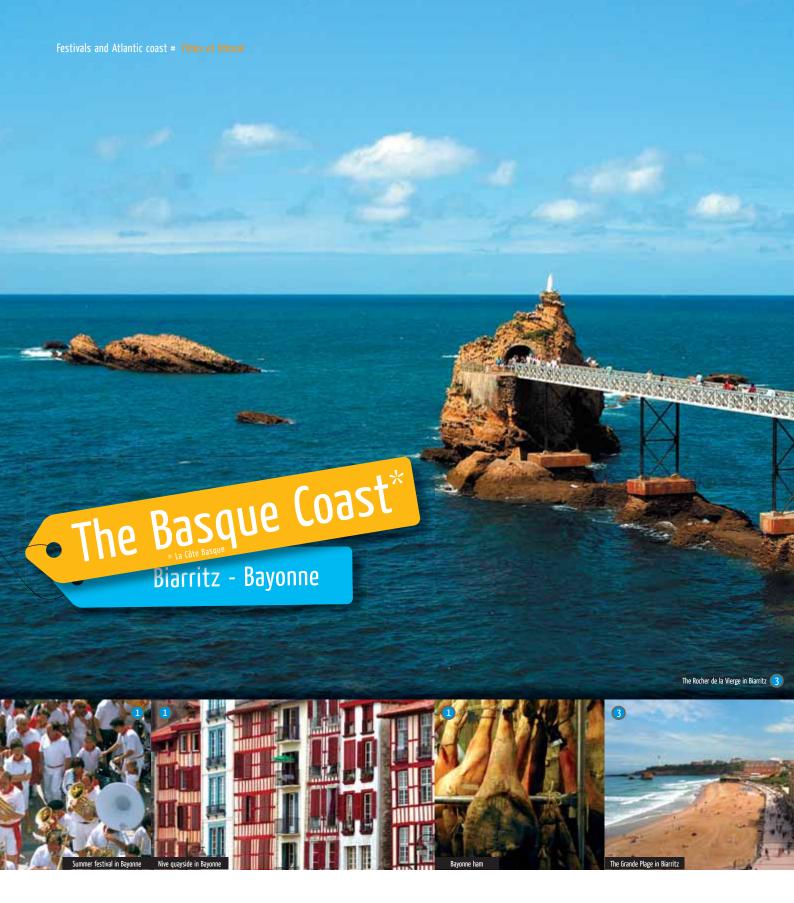
Cité marine, séparée d'Hossegor par le canal de Boudigau, Capbreton abrite un port de plaisance de plus de 800 anneaux. C'est aussi un port de pêche actif.

• A bit of shopping in the surfing brand factory stores before heading off to the excellent local spots for some sport.

Faites un peu de shopping dans les magasins d'usine des marques de surf! Vous êtes près d'excellents spots pour pratiquer ce sport.

www.capbreton-tourisme.com





It is on the Basque Coast that the Ocean meets the Pyrenees and that the mountains plunge into the depths of the Bay of Biscay along a rocky and jagged coastline. It was on the waves of Biarritz that the first French surfers practiced the sport that has become one of the symbols of the Basque Country.



La Côte basque est le point de rencontre entre l'océan et les Pyrénées, là où la montagne plonge au fond du Golfe de Gascogne. La côte y est rocheuse et découpée. Ce sont les vagues de Biarritz que surfèrent les premiers adeptes français de cette discipline, aujourd'hui emblème du Pays Basque.

Bayonne

The historic port town conceals countless architectural curiosities. Both Basque and Gascon, the town is famous for its traditional summer festivals. And you can sip a hot chocolate in the shade of the arcades: it was in Bayonne that the cocoa bean was introduced to Europe in the 17th century.

Cité historique de tradition portuaire, les curiosités architecturales abondent dans cette ville, à la fois gasconne et basque, célèbre pour ses traditionnelles fêtes estivales. Vous dégusterez un chocolat chaud sous les arcades : c'est par Bayonne qu'a été introduite la fève de cacao en Europe au 17 siècle.

www.bayonne-tourisme.com

★ Visit the Basque Museum retracing local history and culture in the 17th century Maison Dagourette. Visitez le musée basque, qui retrace l'histoire et la culture locales, installé dans la maison Dagourette

www.musee-basque.com

du 17º siècle.

★ Visit to the Chocolaterie Andrieu (chocolate workshop)

Visitez la chocolaterie Andrieu (Atelier du chocolat) www.atelierduchocolat.fr

Discover the secrets of the production of Bayonne ham for free.

Découvrez gratuitement tous les secrets de la fabrication du jambon de Bayonne www.pierre-ibaialde.com

2 Anglet

To the north of Biarritz, stop off at the famous cave of the Plage de la Chambre d'Amour in Anglet. Au nord de Biarritz, arrêtez-vous à la célèbre grotte de la plage de la Chambre d'Amour à Anglet.

www.anglet-tourisme.com

♥ Plunge into the waves with your surf board or body board! Courses are organised by surf schools for beginners, while spectators can enjoy watching a surfing competition. Jetez-vous dans les vagues avec votre planche de surf ou de body board! Pour les non-initiés, des

écoles de surf organisent des stages. Et pour le

plaisir des yeux : assistez à une compétition de surf.

3 Biarritz

Biarritz was just a little fishing port when Empress Eugenie de Montijo – wife of Emperor Napoleon III of France – chose it as her summer residence. Now an internationally-renowned seaside resort, Biarritz has preserved many traces of its brilliant past. It is also a favourite haunt of surfers.

Biarritz n'était qu'un petit port de pêche lorsque l'Impératrice Eugénie de Montijo - épouse de Napoléon III - l'a choisi pour résidence d'été. Aujourd'hui station balnéaire internationale, Biarritz conserve les traces d'un brillant passé. C'est aussi une étape incontournable pour les surfeurs.

★ A wander around the town to discover the smartest villas, the seafront, the fishing harbour, the lighthouse and the Rocher de la Vierge.

Une visite de la ville pour découvrir les plus belles villas, le front de mer, mais aussi le port des pêcheurs, le phare et le Rocher de la Vierge. www.tourisme.biarritz.fr

★ A building boasting a wave-shaped roof is the home of the Cité de l'Océan, a museum devoted to the ocean. You can learn how the oceans appeared on land, what happens on the ocean bed and the fauna that live in the depths of the ocean... You can also step aboard a bathyscaphe armed with Polaroid glasses to discover the Gouf de Capbreton and «descend» towards the bottom of the ocean.

La cite de l'Océan avec un toit en forme de vague, abrite un musée dédié à l'océan. Vous pourrez y apprendre comment les océans se sont formés, la vie de la faune marine... Vous pourrez aussi descendre dans les profondeurs abyssales à bord du bathyscaphe pour découvrir le Gouf de Capbreton.

www.citedelocean.com

The Marine museum with its Art Deco architecture and location offering a magnificent view of the ocean.

Le musée de la mer avec son architecture Art Déco et son emplacement qui offre une magnifique vue sur l'océan

www.museedelamer.com



> SITUATION

A former haunt of corsairs and a thriving town in the 16th and 17th centuries, Saint-Jean-de-Luz is a charming little resort that is best discovered on foot.

Ancienne cité corsaire, prospère aux XVF et XVIF siècles, Saint-Jean-de-Luz est une charmante ville balnéaire qui se découvre à pied.

★ The historic town centre, Louis XIV Square, the House of the Infanta, Saint-Jean-Baptiste Church and its sumptuous Baroque altarpiece, the house of Maurice Ravel.

Une visite du centre historique de la ville, la place Louis XIV, la Maison de l'Infante, l'église Saint-Jean-Baptiste et son somptueux retable baroque, la maison de Maurice Ravel.

www.saint-jean-de-luz.com

➡ Discover charming shops selling Basque linen and local gastronomy (cooked meats, chocolate...) in the pedestrianised streets lined with traditional red and white Basque houses. Découvrez les jolies boutiques de linge basque, de gastronomie locale (charcuterie, chocolat...) dans

Decouvrez les jones bounques de linge basque, de gastronomie locale (charcuterie, chocolat...) dans les rues piétonnes bordées de maisons traditionnelles basques rouges et blanches.

Take the cliff road to join Hendaye via Saint-Jean-de-Luz and enjoy the incredible view of the sea and mountains.

Empruntez la route de la Corniche pour rejoindre Hendaye par Saint-Jean-de-Luz et profiter de l'incroyable point de vue sur la mer et la montagne.







5 Hendaye

The last town before Spain, Hendaye lies on the right bank of the Bidassoa River that forms the border. At high tide, the estuary of the river forms a calm lake, known as the Bay of Chingoudy.

Dernière ville avant l'Espagne, Hendaye est située sur la rive droite du fleuve frontière Bidassoa. A marée haute, l'estuaire du fleuve forme un lac tranquille, la baie de Chingoudy. www.hendaye-tourisme.fr ★ Not far from Hendaye, don't miss the opportunity to visit the Domaine d'Abbadia, built in the middle of the 19th century facing the Ocean for a scientist and explorer.

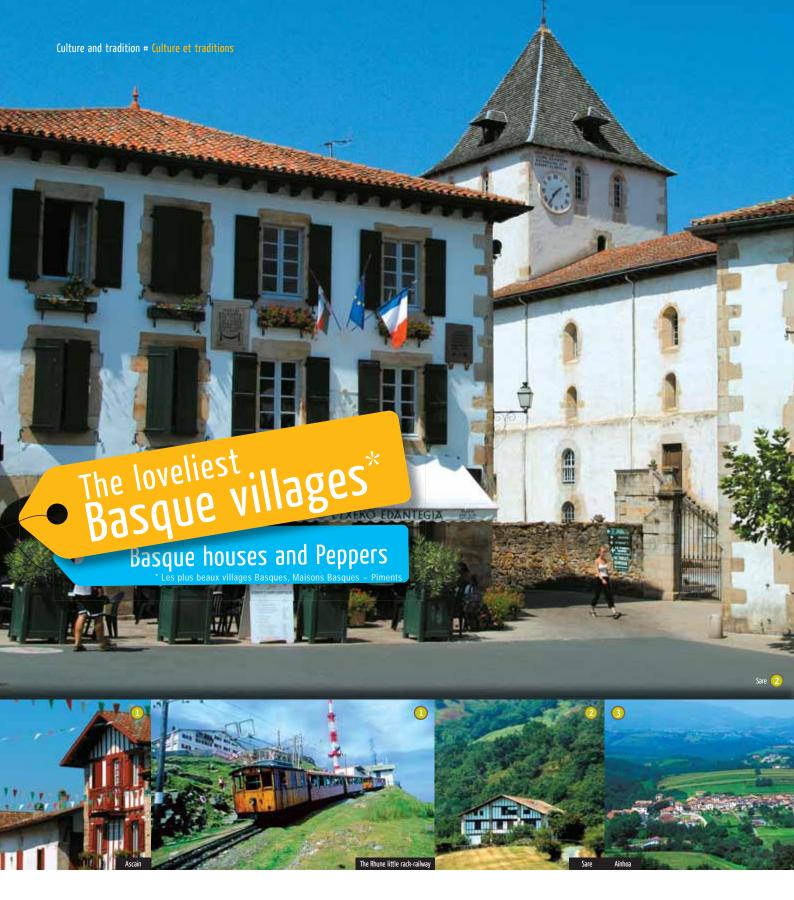
A proximité d'Hendaye, ne manquez pas la visite du domaine d'Abbadia, construit au milieu du XIX^e siècle, face à l'océan, né de la passion d'un scientifique explorateur. www.conservatoire-du-littoral.fr www.chateau-abbadia.fr

Enjoy the benefits of the ocean while pampering yourself during a thalassotherapy treatment at one of the centres situated beside the Atlantic ocean.

Profitez des bienfaits de l'océan en se faisant chouchouter lors d'une cure de thalassothérapie dans un des centres en bordure d'océan Atlantique.

www.thalassocotebasque.com





Visitors to the Basque Country are plunged into a welcoming world of traditions and culture. This territory at the foot of the Pyrenees and by the side of the Ocean is famous for its traditional sport, Basque pelota, as well as its language, gastronomy, landscapes and villages of character.

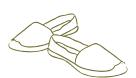
Découvrir le Pays Basque, c'est plonger dans un univers de traditions, de culture et de convivialité. De ce territoire, aux pieds des Pyrénées et au bord de l'océan, on connaît son sport traditionnel, la pelote basque, mais aussi sa langue, sa gastronomie, ses paysages et ses villages à forte personnalité.

www.france-beautiful-villages.org/en



DAX BAYONNE SAINT JEAN DE LUZ HENDAYE

A lovely Basque village 6 km from the Ocean, with its typical houses and central fronton. Nearby, the summit of La Rhune reaches an Beau village basque, à six kilomètres de l'océan, avec ses maisons caractéristiques et son fronton central. A proximité culmine, à 950 m, le sommet de la Rhune. SAINT-JEAN-PIED-DE-PORT Take the little rack-railway for the 30 min



Visit the cave of Sare for its new sound and light show on three main themes: the geological formation of the cave, the mythology and popular beliefs of the Basque Country and the origins of the Basques themselves.

Visiter la grotte de Sare avec un son et lumière autour de trois thèmes principaux : la formation géologique de la cavité, la mythologie et les croyances populaires au Pays Basque et l'origine du peuple basque. www.sare.fr

Discover the Gâteau Basque museum and combine pleasure for the palate with pleasure for the eyes

Allier plaisir de la bouche et plaisir des yeux en découvrant le musée du gâteau basque www.legateaubasque.com



> SITUATION

Aïnhoa is listed among the "Most Beautiful Villages in France". The fortified town was founded in the 13th century and was a resting place for pilgrims on their way to Compostella. Aïnhoa compte parmi les « Plus Beaux villages de France ». Cette bastide, fondée au XIIIe siècle, servait d'étape aux pèlerins sur la route de Saint-Jacquesde-Compostelle.

The church with its outstanding gilded wood choir, its altarpiece and galleries, and the Maison Gorritia

L'église remarquable par son chœur en boiseries dorées, son retable et ses galeries et la maison Gorritia.

www.ainhoa.fr

Espelette

The home of the chilli peppers that bear its name and are a regular feature of Basque cuisine. Each year in October, the village celebrates its bright red condiment that is traditionally hung out on the front of the houses to dry.

C'est la cité du piment de même nom que l'on retrouve dans de nombreux plats de la gastronomie basque. Chaque année, en octobre, la cité fête ce rouge condiment que l'on suspend traditionnellement aux facades des maisons afin qu'il sèche.

www.pimentdespelette.com

Taste and buy the Basque products from the Accoceberry shop in Espelette.

Déguster et emporter les produits basques de chez Accoceberry dont la boutique se trouve à Espelette. www.accoceberry.fr





Cambo-les-Bains

Ascain

altitude of 950 m.

Saint-Jean-de-Luz.

www.rhune.com

historiques de ce sport.

600 m² la vie de l'époque.

www.ortillopitz.com

Sare

ascension to the summit with its exceptional

Prendre le petit train touristique à crémaillère qui

permet de rejoindre le sommet après 30 minutes

Located in a French enclave surrounded by

remarkably-decorated 17th and 18th century

Basque style houses. On the village square, the

fronton wall is one of the traditional temples of

the sport and is still used regularly for games.

Situé dans une enclave française qui se prolonge en Navarre espagnole, ce village, classé « Plus Beaux

Villages de France », montre des maisons de style basque des XVII[®] et XVIII[®] siècles remarquable-

ment décorées. Sur la place, le fronton, théâtre de nombreuses parties de pelote, est l'un des hauts lieux

Visit the Ortillopitz Basque house built in

over the three levels of the 600 m² house.

1660, qui vous fait revivre, sur trois niveaux et

Visiter la maison basque Ortillopitz, construite en

1660, where you can relive life during this era

Spanish Navarre, this village is ranked among the "Loveliest Villages in France" with its

d'ascension, pour y découvrir un panorama excep-

tionnel sur la magnifique baie de Saint-Jean-de-Luz.

panoramic view of the magnificent Bay of

risit the Villa Arnaga, the home of author Edmond Rostand. Many reminders of the writer are on display in a Belle Epoque décor surrounded sumptuous landscaped and formal gardens.

Une visite de la demeure d'Edmond Rostand, la Villa Arnaga. De nombreux souvenirs de l'écrivain y sont aujourd'hui exposés dans un décor « Belle Epoque » entourés de somptueux jardins à la française et à l'anglaise.

www.arnaga.com

Make the most of the markets to discover gastronomy, handicrafts and Basque products. There is a market held in one of the villages every day, generally in the main square. An excellent opportunity to discover one of the villages and participate in the lifestyle of the inhabitants.

Profiter des marchés pour découvrir la gastronomie, l'artisanat et les produits basques. Chaque jour, un village propose un marché, en général sur la place principale. Une excellente occasion pour découvrir un village et partager le mode de vie de ses habitants.

w Situated just a few kilometres away, the village of La Bastide-Clairence is listed as one of the «most beautiful villages in France» and boasts approximately fifteen local craftsmen.

A quelques kilomètres, le village de La Bastide Clairence, classé parmi les « plus beaux villages de France » compte une quinzaine

www.labastideclairence.com







Capital of Béarn, Pau mixes a very English feel with its famous palm trees, and is the ideal starting point from which to visit the beautiful Pyrenean valleys of Ossau and Aspe. It was also an important stopping place on the pilgrims' route from Arles to Compostela. Finally, it is a delightful garden city and the home to the first golf course to be built in mainland Europe.

Capitale du Béarn, Pau, ville au charme anglais et aux palmiers célèbres, est le point de départ pour découvrir les belles vallées pyrénéennes d'Ossau et d'Aspe. C'est aussi une étape importante sur la voie d'Arles du chemin de Saint-Jacques-de-Compostelle. Enfin, c'est une charmante cité jardin, qui a accueilli le premier golf d'Europe continentale.





Pau, the capital of Béarn, stands facing the chain of the Pyrenees and was the birthplace of King Henri IV who put an end to the Wars of Religion. Pau is also a modern town ideal for shopping or for relaxing at the Casino in the Palais Beaumont

Capitale du Béarn, dressée face à la chaîne des Pyrénées, Pau est le berceau d' Henri IV, le roi français qui a mis fin aux guerres de religion. Pau, ville moderne, est aussi un lieu idéal pour le shopping ou pour se détendre au casino du palais Beaumont.

www.pau-pyrenees.com

★ The castle was the birthplace of King Henri IV of France and now houses a National Museum. Discover richly-decorated apart – ments with their splendid Gobelin tapestries, among other marvels.

Le château, qui a vu naître Henri IV et qui abrite un musée national permettant notamment de découvrir des appartements richement décorés et de splendides tapisseries des Gobelins.

www.musee-chateau-pau.fr

Discover the town, its gardens and the famous Boulevard des Pyrénées from a carriage drawn by horses from the Pau – Gelos National Stud Farm.

Découvrez la ville, ses jardins et son célèbre boulevard des Pyrénées en calèche du haras national de Pau - Gelos







2 Jurançon

This was the favourite wine of King Henri IV. The Jurançon Wine Route offers a delightful trip across the sunny hillsides of Béarn. C'était le vin préféré du roi Henri IV. La Route des

C'était le vin préféré du roi Henri IV. La Route des vins de Jurançon offre une très jolie balade à travers les coteaux ensoleillés du Béarn.

★ A visit - tasting session at the Jurançon Cellars in Lacommande.

Une visite-dégustation à la Maison des vins et du terroir du Jurançon à Lacommande.

www.vins-jurancon.fr

3 L'Hôpital-Saint-Blaise

The village is situated on the Le Puy-en-Velay track of the routes leading to Compostela, and for this reason the church has been listed as a UNESCO world heritage site, with its unique architecture combining influences of Roman and Hispano-Moorish art.

Située sur la voie du Puy en Velay des itinéraires menant à Saint-Jacques de Compostelle, l'église a été classée à ce titre Patrimoine mondiale de l'UNESCO en raison de son architecture unique en France, à la rencontre entre l'art roman et l'art hispano-mauresque.

www.hopital-saint-blaise.fr

4 Orthez

Situated at the border between the Pre-Pyrenees and Chalosse, Orthez is the heir to a rich historical past.

Située à la frontière du Piémont Pyrénéen et de la Chalosse, Orthez est l'héritière d'un riche passé historique.

Shopping at Moutet workshop, specialising in the finest Basque cloth.

Shopping aux ateliers de tissage Moutet, spécialisés dans le très beau linge basque.

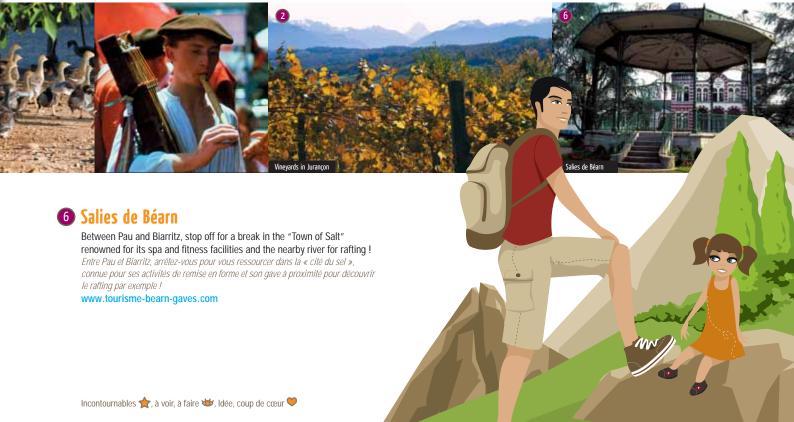
www.tissage-moutet.com

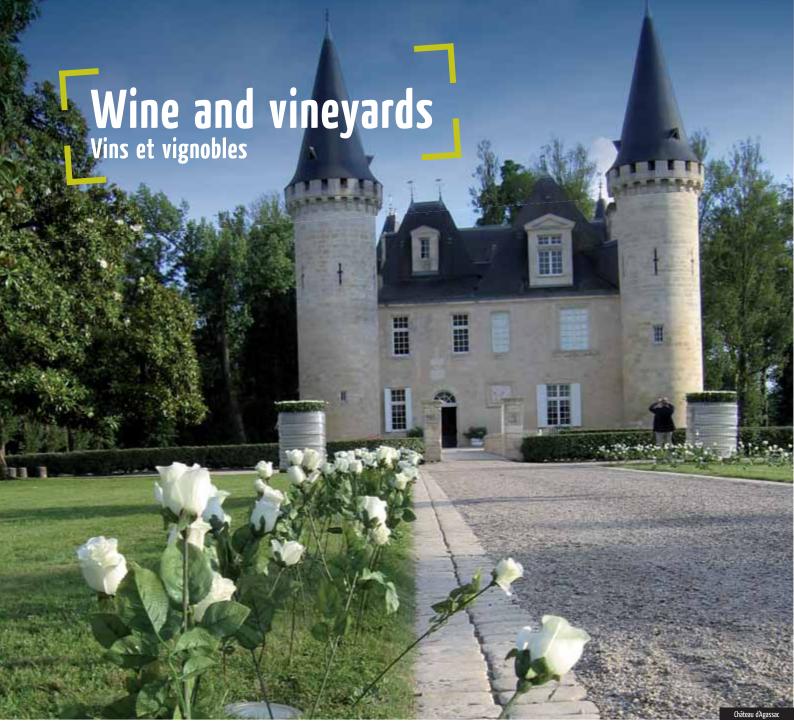
6 Oloron-Sainte-Marie

A town of art and history and the capital of the beret stands at the confluence of the Aspe and Ossau Valleys. Sainte-Croix Church and Cathedral of Sainte-Marie dating back to the 12th century are well worth a visit.

Pays d'art et d'histoire et capitale du béret située au confluent des Gaves d'Aspe et d'Ossau. L'église Sainte-Croix et la Cathédrale Sainte-Marie, du XII^s siècle, méritent qu'on s'y arrête.

www.tourisme-oloron.com





The wine is everywhere in Aquitaine, and nowhere more so than in the wine region of Bordeaux, the largest region of fine wines in the world, featuring the prestigious appellations of Médoc, Margaux, Pauillac, Saint-Emilion and Pomerol, Sauternes but also Bergerac, Jurançon, Duras...

Nowadays, wine growing châteaux are the main focus of wine tourism in Aquitaine. Wherever you go in Aquitaine, you can discover, taste, learn about, get involved with and celebrate wine.

La vigne est partout en Aquitaine, notamment le vignoble de Bordeaux le plus vaste territoire de vins fins au monde, parmi lesquels figurent les appellations prestigieuses du Médoc, de Margaux, de Pauillac, de Saint Emilion et Pomerol, sans oublier Sauternes, Bergerac, Jurançon, Duras...

Aujourd'hui, les châteaux viticoles sont le fer de lance de l'œnotourisme en Aquitaine.

Quel que soit le territoire il est possible de découvrir, de déguster, d'apprendre, de participer et de fêter le vin.



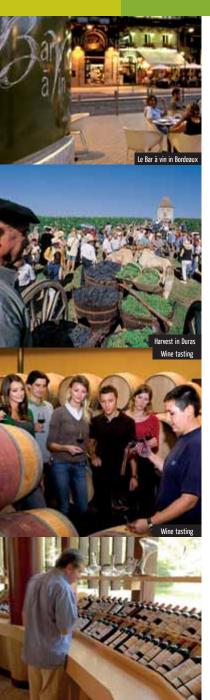
Visit / Visiter

Bordeaux wine trip is a ne allowing visitors to find th closest place to enjoy win (wine bar, wine château. Bordeaux wine trip est une i

Bordeaux wille trip est application mobile pour pel de trouver le lieu le plus pr à son envie de découvrir le château viticole...)

www.bordeauxwinetr









Taste / Déguster

In the countless wine bars and wine merchants of Bordeaux

Dans les nombreux bars à vins et chez les cavistes de Bordeaux

http://baravin.bordeaux.com/

Saint-Emilion http://www.essentielthunevin.com

or the many wine-growing areas. ou des multiples aires de production.

Discover / Découvrir

An estate during a tour organised by one of the tourist offices situated in all appellations. Bordeaux offers a wide range of full-day or half-day circuits.

À la propriété au cours d'une visite organisée par les offices de tourisme sur l'ensemble des appellations. Bordeaux propose de multiples circuits journée ou demi-journée.

www.bordeaux-tourisme.com

Learn / Apprendre

During introductory wine tasting courses open to all, both beginners and experienced connoisseurs. Lors de stages d'initiation à la dégustation des vins pour

tous, que vous soyez débutants ou amateurs confirmés.

www.vins-bergerac.fr www.maisonduvinsaintemilion.com

www.berticot.com

Get involved / Participer

Put yourself in the shoes of the château staff for a day or longer, by joining the teams responsible for vine pruning and grape harvests or even accompanying the cellar master and owner with the subtle blending of treasured grape varieties which give their Bordeaux wines such a prestigious reputation.

The Vendanges des Médocaines workshops offer you the opportunity to participate in grape harvests at two Médoc estates: an active and educational day to learn all there is to know and have fun whilst discovering a decisive and exciting stage in the life of a wine growing estate!

En vous mettant, le temps d'une journée ou plus, dans la peau du personnel du château en intégrant l'équipe chargée de la taille de la vigne, des vendanges ou encore d'accompagner le maître de chai et le propriétaire dans la délicate réalisation de l'assemblage des précieux cépages qui font la renommée des vins de Bordeaux.

Les ateliers Vendanges des Médocaines vous proposent de participer aux vendanges dans deux propriétés du Médoc : une journée active et pédagogique pour apprendre tout en s'amusant et comprendre une étape décisive et excitante dans la vie d'une propriété viticole!

www.lesmedocaines.com

B-Winemaker is offering a unique workshop, which allows you to invent "a wine to your own taste and a label in your own style" and leave with an entirely personalized bottle of wine.

After a visit of the château, the workshop begins with participants tasting and commenting on several different wines, in order to determine their personal taste preferences. Next, they are invited to test four blends of varieties from one of the Château located in either Saint-Emilion, Médoc or Bordeaux, in order to create their own wine.

B-winemaker propose un atelier unique vous permettant de créer votre propre bouteille de vin et votre étiquette personnalisée. Après une visite du château, l'atelier commence par une dégustation de plusieurs vins, permettant à chaque participant de déterminer ses préférences. Ensuite, l'assemblage de plusieurs cépages d'un des châteaux de Saint-Emilion, du médoc ou de Bordeaux permet de créer

http://b-winemaker.com

Celebrate / Fêter

Every other year on the last weekend of June, Bordeaux celebrates its wine and plays host to over 500,000 visitors over 4 days devoted entirely to the wines of Aquitaine, along the length of the Garonne.

Tous les deux ans, le dernier week-end de juin, Bordeaux fête le vin et accueille, le long de la Garonne, plus de 500.000 visiteurs, pendant 4 jours entièrement dédiés aux vins d'Aquitaine.

www.bordeaux-fete-le-vin.com

If you just can't wait until the next event, the appellations organise open days and weekends throughout the year, when the châteaux open their wineries and tasting rooms to visitors. Likewise, the Union des grands Crus invites you to the "Week-end des Grands Crus" which takes place in May every

Members of the union will meet with wine lovers, offering them the chance to taste over 100 grands crus, in conditions usually reserved for professionals from the press and the retail industry.

Si vous ne pouvez attendre, tout au long de l'année les appellations organisent des journées et week-end portes ouvertes au cours desquelles les châteaux vous ouvrent leurs chais et leurs salles de dégustation. De même l'Union des grands Crus vous convie chaque année en Mai au "Week-end des Grands Crus"

Les Grands Crus vont à la rencontre des amateurs en leur offrant la possibilité de déguster, plus de 100 grands crus, dans des conditions habituellement réservées aux professionnels de la presse et de la distribution.

www.ugcb.net

www.oenoland.com

Accommodation in the vineyard / Hébergement dans les Châteaux

A wide range of accommodation in the vineyards is on offer all over the region: from a B&B in a wine château to 5-star hotel.

Les vignobles d'Aquitaine offrent une large gamme d'hébergements : de la chambre d'hôte dans un château viticole à l'hôtel 5 étoiles.

Wine châteaux have been awarded « Best Of Wine tourism » in the region. This International competition is designed to reward businesses in each member region that have distinguished themselves in terms of the excellence of their facilities and delivering quality experiences to visitors in various categories (Accommodation; Wine Tourism Restaurants; Sustainable Wine Tourism Practices; Architecture & Landscape; Art & Culture; Innovative Wine Tourism Experiences...)

Des châteaux viticoles de la région ont reçu un prix «Best of Wine Tourism ». Cette compétition internationale met en valeur les châteaux viticoles fournissant des prestations de qualité à leurs visiteurs dans différentes catégories : hébergement, restauration, écologie, architecture et paysage, art et culture, expériences innovantes.

http://greatwinecapitals.com





Aquitaine is known and renowned for its rich and varied gastronomy!

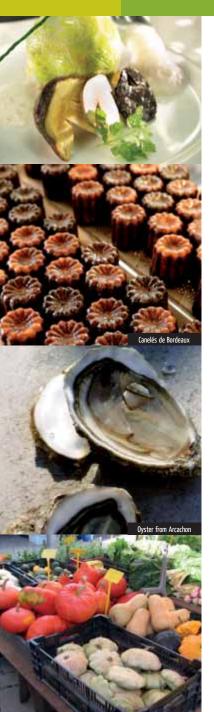
Take, for example, caviar from Gironde, which can be discovered by visiting the Moulin de la Cassadote where sturgeon are breeded, or oysters from the Bay of Arcachon which the oyster farmers will be delighted to let you sample after enjoying a tour of their oyster farms, and foie gras, the secrets of which you can discover by following the Route du Foie Gras where you can meet some of the producers along the way...There are a whole host of other specialities, including canelés, the small cakes with subtle flavours of vanilla and rhum symbolic of Bordeaux, Périgord walnuts, Espelette peppers which adorn the façades of houses in the Basque country, Bayonne chocolate, Agen prunes...

L'Aquitaine est connue et reconnue pour sa gastronomie riche et variée !

Citons par exemple, le caviar de Gironde à découvrir en visitant le Moulin de la Cassadote où l'esturgeon est élevé; ou bien encore les huîtres du Bassin d'Arcachon que l'ostréiculteur se fera un plaisir de vous faire déguster après un petit tour sur ses parcs à huitres; ou encore le foie gras dont vous connaîtrez tous les secrets en empruntant la Route du même nom vous permettant ainsi de rencontrer des producteurs....Et il y a bien d'autres spécialités comme les canelés, ces petits gâteaux emblématiques de Bordeaux au goût subtil de vanille et de rhum, la noix du Périgord, le Piment d'Espelette en pays basque qui habille les façades des maisons, le chocolat de Bayonne, le Pruneau d'Agen...









> Cuisine made using fattened duck and goose, truffles, cuisine of the Landes and Périgord, specialities from the Basque country and Béarn...

If you want to discover the specific characteristics of all these delights, why not come and try cooking alongside a Michelin starred chef or simply a lover of the cuisine of South West France, with a cookery lesson offered as part of a stay in the region by the weekend, for a day, half-day or even just a few hours. Cookery lessons can be dispensed in foreign languages and are always held in surroundings conducive to the most creative culinary inspirations: prestigious hotels and restaurants, charming hotels, inns, châteaux and farms.

So, what are you waiting for?

Cuisine de l'oie et du canard gras, découverte de la truffe, cuisine landaise, périgourdine, spécialités basques, béarnaises...

Si vous souhaitez découvrir toute leur typicité, participez aux côtés d'un chef étoilé ou tout simplement d'un amoureux de la cuisine du Sud-Ouest, aux cours de cuisine qui vous sont proposés lors de séjours allant du week-end, à la journée, demi-journée ou encore de quelques heures. Ces cours de cuisine peuvent être dispensés en langues étrangères et toujours dans des cadres propices aux meilleures inspirations culinaires : hôtels et restaurants prestigieux, hôtels de charme, auberges, châteaux et fermes.

Alors, n'attendez plus!

Aquitaine is dotted with towns and villages which pride themselves on promoting local culinary specialities by organising markets in their central squares, which are sometimes held in the evenings. It is a custom that is symbolic of French culture and has existed for many decades. The markets are the ideal place to meet local producers who will advise you with passion, on choice and care to bring to their produce.

Why not bring back a little piece of France to your home to share with friends and family?

L'Aquitaine est jalonnée de villes et villages qui mettent un point d'honneur à valoriser les spécialités culinaires locales en organisant des marchés parfois nocturnes, sur leurs places centrales. C'est une coutume emblématique de la culture française et qui existe depuis des décennies. Ces marchés sont le lieu idéal pour aller à la rencontre de ces producteurs locaux qui vous conseilleront avec passion, sur le choix et l'attention à porter à leurs produits.

Vous pourrez ainsi ramener un petit bout de France à la maison que vous partagerez avec la famille et les amis.

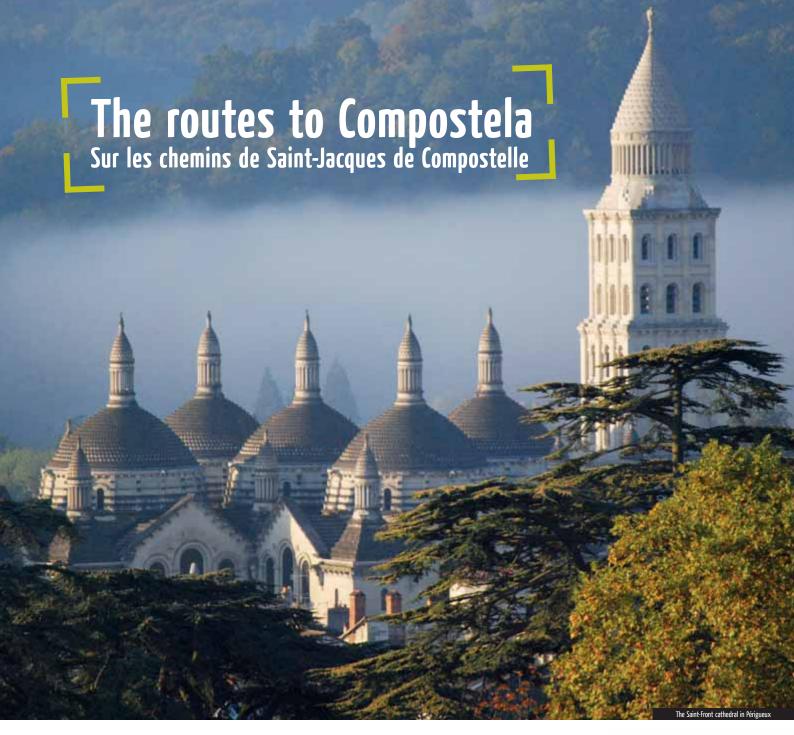
Cooking classes / Cours de cuisine

Some examples of cooking classes / des exemples de cours de cuisine

- ★ www.cuisine-aquitaine.org
- www.atelierdeschefs.fr
- * www.hostellerie-plaisance.com
- www.la-toque-blanche.com
- www.aubergade.com
- <u>www.relaisposte.com</u>
- www.michelguerard.com
- ★ www.hotel-du-palais.com
- * www.hotel-parc-beaumont.com
- www.vieux-logis.com
 www.lesmerles.com







Since the 9^{th} century, Aquitaine has been crossed by pilgrims bound for Compostela in Spain, the most famous pilgrimage in Europe.

A spectacular heritage of abbeys, basilicas and cathedrals has built up along the six main routes.

In Aquitaine, 19 of these monuments are listed as world heritage sites by UNESCO.

Depuis le IX^e siècle, l'Aquitaine est traversée par les pèlerins en partance pour Saint Jacques de Compostelle en Espagne, le plus célèbre pèlerinage en Europe.

Le long des six grands chemins, l'homme a créé un patrimoine grandiose d'abbayes, de basiliques et de cathédrales.

En Aquitaine, 19 monuments sont classés au Patrimoine Mondial de l'Humanité par l'UNESCO.





















> The Notre-Dame-de-la-Fin-des-Terres basilica (listed as a world heritage site by UNESCO) in the coastal resort of Soulac in the Médoc. Situated on the coastal route, also known as the English Way, the basilica is a veritable treasure of Romanesque art. It was restored in the 19th century, after being engulfed by sand.

La basilique Notre-Dame-de-la-Fin-des-Terres (inscrite au patrimoine mondial de l'Unesco) dans la station balnéaire de Soulac en Médoc.

Située sur la voie du littoral, appelée aussi la voie des Anglais, elle constitue un véritable trésor de l'art romain. Engloutie par les sables, elle a été restaurée au 19° siècle. www.soulac.com

> Situated on the Vézelay route, Périgueux was a major stopping place on the route to Compostela and its Saint-Front cathedral remains a unique piece of Romano-Byzantine architecture. Founded in 980 on a layout in the shape of a Greek cross with a central dome, Victor Hugo dubbed it «the great mosque of Périqueux».

Périqueux, sur la voie de Vézelay, était une étape majeure vers Saint-Jacques et sa cathédrale Saint Front demeure une pièce unique d'architecture romanobyzantine. Fondée en 980 sur un plan en forme de croix grecque avec une grande coupole centrale, Victor Hugo la surnomma «la grande mosquée de Périgueux ». www.tourisme-perigueux.fr

> The routes to Compostela left countless traces in Bordeaux, which was crossed by the Tours route. Three major UNESCO-listed sites which are definite «must-sees»: the 11th century abbey of Sainte-Croix with its magnificent great door, the Saint-Michel church built in the 15th century in a flamboyant Gothic style and the Saint-Seurin church with its crypt dating back to the Merovingian era. Les chemins de Saint-Jacques ont laissé de nombreux témoignages à Bordeaux, traversée par la voie de Tours. Trois sites majeurs -classés Unesco - à visiter absolument : l'abbaye de Saint Croix du XIº siècle avec son magnifique portail, l'église de Saint Michel construite au 15º siècle dans un style gothique flamboyant et l'église de Saint Seurin avec sa crypte datant de l'époque mérovingienne. www.bordeaux-tourisme.com

> The routes converge in the Pyrenees, in Aquitaine. The Le Puy, Vézelay and Tours routes meet at Ostabat. Just a few kilometres away, lies the picturesque town of Saint-Jean-Pied-de-Port, the last major stopping place before crossing the Pyrenees and a popular meeting place for countless international pilgrims passing through the gateway to Spain, to this day.

C'est dans les Pyrénées, en Aquitaine que convergent les chemins. La voie du Puy, celle de Vézelay et de Tours se rejoignent à Ostabat. C'est à quelques kilomètres que se situe la pittoresque ville de Saint-Jean-Pied-de-Port, dernière grande étape avant de franchir les Pyrénées et, encore aujourd'hui, un haut lieu de rencontre pour de nombreux pèlerins internationaux qui franchissent la porte pour l'Espagne. www.saintjeanpieddeport-paysbasque-tourisme.

> Other notable sites listed as world heritage sites by UNESCO in Aquitaine: the abbey of La Sauve Majeure near Bordeaux, the cathedrals of Bazas, Sainte-Marie in Bayonne and Saint-Caprais in Agen. Don't forget to stop at Sorde l'Abbaye in Les Landes, on the way to the Santiago de Compostela.

D'autres sites notables -classés patrimoine mondial de l'Unesco - en Aquitaine : l'abbaye de La Sauve Majeure à proximité de Bordeaux, les cathédrales de Bazas, Sainte-Marie de Bayonne et Saint-Caprais d'Agen. N'oubliez-pas de vous arrêter à Sorde l'Abbaye dans les Landes, sur les chemins de Saint-Jacques de Compostelle.







The natural abundance of Aquitaine L'Aquitaine naturellement généreuse



Bordered by the Atlantic Ocean and the Pyrenees, the region of Aquitaine is a naturally privileged area with a diverse landscape. Spectacular natural sites, such as dunes, marshland and caves have been preserved for centuries.

This is the ideal destination for those looking to leave almost no carbon footprint, with an abundance of eco-labeled accommodation, from campsites to châteaux, providing relaxing breaks in green settings.

Bordée par l'Océan Atlantique et les Pyrénées, la région Aquitaine est une terre naturellement privilégiée avec un paysage diversifié. Des sites naturels grandioses, comme les dunes, marais et grottes sont ainsi conservés depuis des siècles. Pour une clientèle à la recherche d'une empreinte presque zéro sur la nature, c'est la destination idéale. De nombreux hébergements éco-labellisés, du camping au château, tiennent leur promesse d'un séjour de détente au vert.









Dune of Pilat / Dune de Pilat

Located on a golden sandy beach stretching over 250 km, the Dune of Pilat rising next to the bay is the highest sand dune in Europe (105 metres high). The dune can be ascended easily via a staircase located on its West side. The dune is crowned with a spectacular and unforgettable view of the Banc d'Arguin, the oyster farms and the Landes forest, the largest pine forest in Europe.

Posée sur une plage de sable blond de 250 km, la dune de Pilat au bord du bassin est la plus haute dune de sable d'Europe (105 mètres de haut). L'ascension se fait facilement par un escalier sur sa face ouest. Elle est couronnée par une vue spectaculaire et inoubliable sur le banc d'Arguin, ses parcs à huîtres et la forêt landaise, la plus grande forêt de pins d'Europe.

www.bassin-arcachon.com

Hourtin

Hourtin in the peninsula of the Médoc: The biodiversity of this area is characterised by exceptional flora and fauna. Listed as a French National Nature Reserve, it contains the largest natural fresh water lake in France, where you can see otters during a tour on foot alongside the banks of the lake, and discover the osmunda regalis, giant ferns dating back to prehistoric times.

Hourtin dans la péninsule du Médoc : une flore et une faune exceptionnelles caractérisent sa biodiversité. Classée Réserve Nationale Française, elle comprend le plus grand lac naturel d'eau douce de France. On peut y voir des loutres lors d'une visite à pieds le long des rives du lac ou découvrir les osmondes royales, fougères géantes datant de l'époque préhistorique.

www.medococean.com

Le Teich bird reserveParc ornithologique du Teich

Situated in the nature park of the Landes and Gascony, the bird reserve represents a major port-of-call in the migration of birds between Greenland and Africa. Over the different seasons, you can see terns, stork, ducks, ibis and other exceptional oviparous birds. For an experience that's a little different, why not take the opportunity to descend the Leyre, a tributary leading to the Bay of Arcachon, by canoe/kayak.





Situé dans le Parc Naturel Régional des Landes de Gascogne, le parc ornithologique représente une escale majeure dans la migration des oiseaux entre le Groenland et l'Afrique. On observe au rythme des saisons, les sternes, cigognes, canards et ibis et autres ovipares d'exception. Pour une expérience un peu différente, on peut descendre la Leyre, affluent du bassin d'Arcachon, en canoë-kayak.

www.parc-ornithologique-du-teich.com

Marquèze

Situated to the south west of Bordeaux, the Regional Nature Park of the Landes and Gascony comprises a large eco-museum shared between three sites, which recounts the history and traditions of the Grande Lande and its inhabitants... In Marquèze, you can immerse yourself in the daily life of rural society in the 19th century and discover the traditional «Airial» houses (in an authentic district of the Landes) aboard a car train listed as a historical monument. In Luxey, discover the last working resin factory (resin collection). Finally, in Garein, enter the world of the largest forest in Europe in a practical way, with the Graine de Forêt interactive attraction. Le Parc Naturel Régional des Landes de Gascogne, au sud ouest de Bordeaux comprend un vaste écomusée, réparti sur trois sites et raconte l'histoire et les traditions de la Grande Lande et de ses habitants... A Marquèze, plongez dans la vie quotidienne de la société rurale du XIXº siècle et découvrez «l'Airial» (authentique quartier landais) à bord d'un train aux voitures classées Monument Historique. A Luxey, découvrez la dernière usine à gemme (récolte de résine) en état. Enfin, à Garein, avec l'espace Graine de Forêt et son parcours interactif, entrez de manière concrète dans l'univers de la plus grande forêt d'Europe. www.parc-landes-de-gascogne.fr

The Pyrenees national park Le parc national des Pyrénées

Breathtaking views await you on the peaks and hiking trails which cross the valleys of Aspe and Ossau. You might come across izzards, marmots, bearded vulture eagles or even a flock of sheep at a bend in a path. Combine this with local gastronomy by trying the delicious local cheese, which is always made using traditional methods.

Des panoramas à couper le souffle vous attendent sur les cimes et les chemins des randonnées qui traversent les vallées d'Aspe et d'Ossau. Au détour d'un chemin, vous rencontrerez peul-être des isards, des marmottes, des gypaètes barbus ou bien un troupeau de brebis. A conjuguer avec la gastronomie locale en dégustant le délicieux fromage local, toujours fabriqué selon les méthodes traditionnelles.

www.parc-pyrenees.com

The Regional Park of the Perigord -Limousin

Le parc régional du Périgord-Limousin

Whatever the season, the regional Park Périgord-Limousin has a lot to offer to nature-lover: charming villages, numerous activities such as hiking, (2000 km of signed tracks), cycling, horse-riding, walking with a donkey, fishing, swimming... Ouelle que soit la saison, le Parc naturel régional Périgord-Limousin a beaucoup à offir aux amoureux de la nature: des villages pittoresques, des activités nombreuses comme la randonnée pédestre (2000 km de sentiers balisés), à vélo ou VTT (sur les vélo-rail ou les voies vertes), à cheval, avec des ânes, la pêche, la baignade...

www.parc-naturel-perigord-limousin.fr





The golf courses in the region are designed by leading architects, are open all year round and offer a variety of pleasures:

-) golf courses in the Médoc or in Bergerac near prestigious wine-growing châteaux,
-) golf courses beside the sea in Biarritz or Moliets with a panoramic view of the Atlantic ocean,
- > golf courses just a stone's throw from villages dating back to the Middle Ages at the heart of the Landes forest.

Golf passes and packages (notably, golf and vineyards) allow you to make the most of playing golf whilst enjoying the riches of the region to the full: wine, gastronomy, heritage...

L'Aquitaine compte près de 50 parcours de golf. C'est une des plus grandes destinations golfiques françaises et c'est en Aquitaine, à Pau, que le premier golf d'Europe continental a ouvert

Les golfs sont ouverts toute l'année, dessinés par de grands architectes, ils offrent des plaisirs variés :

- y golf dans le Médoc ou à Bergerac à proximité des très grands châteaux viticoles,
- ogolf en bord de mer à Biarritz ou Moliets avec une vue panoramique sur l'océan Atlantique
- y golf à deux pas de villages du Moyen Age ou au cœur de la forêt landaise.

Des golf pass ou bien des packages (golf et vignobles notamment) permettent de pleinement jouer au golf et de profiter intensément des richesses de la région : vin, gastronomie, patrimoine...

Golf

www.golf-dordogne-perigord.com www.golf-bordeaux-gironde.fr www.medocgolfpass.com www.golf-landes.com www.golfpassbiarritz.com





Golf course Le Phare in Biarritz











- > The Canal de Garonne (104 km): the canal forms a connection between the Garonne and the Canal du Midi and links the Atlantic Ocean with the Mediterranean sea.
- > The Baïse River: this wild river boasts lush vegetation and connects with the Canal de Garonne in Buzet-sur-Baïse. It passes through charming, historical villages such as Vianne and Nérac.
- > The majestic Lot and the captivating Garonne.

 There are various different types of boats available to hire on the different waterways, which are very easy to navigate (no license is required). The adventure is down to you!
- L'Aquitaine compte plusieurs rivières et canaux ouverts à la navigation :
- > le canal de Garonne (104 km) : il fait le lien entre la Garonne et le Canal du Midi. Cette voie relie l'océan Atlantique à la mer méditerranée.
- > La rivière Baïse : cette rivière sauvage à la végétation luxuriante, connectée au canal de Garonne à Buzet sur Baïse, traverse de jolis villages historiques dont Vianne ou Nérac.

> Ou bien encore le majestueux Lot ou l'envoûtante Garonne.

Sur ces voies d'eau, des loueurs proposent différentes catégories de bateaux qu'il est très facile de piloter (aucun permis n'est nécessaire). A vous l'aventure!

www.tourisme-lotetgaronne.com

Water activities : canoe (Leyre, Dordogne...) rafting...

All over the region there are, of course, the rivers. From your canoe you can admire the villages nestled at the bottom of the cliffs of the Dordogne, or row down the Grande Leyre, that Amazon of the Landes area, observing its protected flora and fauna... There is also the white-water of the Pyrenees for more extreme descents and the guarantee of heady sensations. Finally, you can try sea kayaking along the 250 km of coastline of the Atlantic Ocean. This is a good way of discovering the Dromedary Isle in the Bay of Loia near Hendaye or, on the peaceful waters of the Bay of Arcachon, the labyrinth of "esteys" (canals) and the countless migratory birds in the ornithological park of Le Teich.

Il y a aussi, partout dans la région, des fleuves et des rivières propices à la pratique du canoë ou du rafting. Profitez du panorama depuis la rivière Dordogne sur les villages perchés ou parcourez la Grande Leyre, cette Amazonie landaise, en observant une faune et une flore protégées...Il y a aussi les eaux vives des Pyrénées, pour des descentes plus sportives garantissant des sensations fortes. Il y a enfin le kayak de mer, au long des 250 km de côte de l'océan Atlantique. Pour découvrir l'Ile du Dromadaire dans l'anse de Loia près d'Hendaye ou, sur les eaux paisibles du Bassin d'Arcachon, le labyrinthe des esteys (chenaux) et les innombrables oiseaux migrateurs du parcornithologique du Teich.





35



1

Many accommodation providers (hotels, campsites...) have decided to promote «wellbeing» by offering their clients access to state-of-the-art spas which boast hidden creativity in terms of the treatments on offer.

For an even more original experience, come and discover the benefits of the grape, with wine therapy, a speciality from the Sources de Caudalie in the Bordeaux region.

Bordée par l'océan Atlantique, l'Aquitaine sait profiter des bienfaits de la mer en vous proposant une large gamme de soins dans l'un des centres de thalasso de la côte basque ou à Arcachon.

Wellbeing, thalassotherapy
Bien-être, thalassothérapie

De nombreux hébergements (hôtel, camping...) ont décidé de jouer la carte « bien être » et mettent à la disposition de leurs clients des spas derniers cris où l'on recèle de créativité en terme de soins proposés.

Plus original encore, venez découvrir les bienfaits du raisin en pratiquant la vinothérapie, la spécialité des Sources de Caudalie dans la région bordelaise.

www.thalassocotebasque.com http://arcachon.thalazur.fr







Aquitaine is a dream world for cycling enthusiasts, whether you're a beginner or a more experienced cyclist, a one-day tourist or more accustomed to longer excursions.

Quiet roads, cycle paths, cycle tracks, multi-use trails, and signposted paths and tracks are perfectly maintained (1,500 kilometres devoted solely to cycling on the coast alone), offering an abundance of options to enable cyclists to experience history and local traditions.

From the pine forests of the Landes to the vineyards of Bordeaux, from the peaks of the Pyrenees to the hills of Gascogny, by the sea and in the mountains, Aquitaine offers an exceptional diversity of landscapes and terroirs and the opportunity to enjoy special times with family or friends.

Pour les amateurs de vélo que vous soyez randonneurs débutants ou chevronnés, touristes à bicyclette d'un jour ou adeptes de la grande randonnée, l'Aquitaine est un pays rêvé. Routes paísibles, pistes cyclables, véloroutes et voies vertes parfaitement entretenues – 1 500 kilomètres en site propre sur le littoral seul – chemins et sentiers balisés, autant de parcours qui permettent aux cyclistes d'entrer dans l'histoire et les traditions locales.

Des pinèdes landaises aux vignobles du Bordelais, des pics des Pyrénées aux coteaux de Gascogne, entre mer et montagne, l'Aquitaine offre une diversité exceptionnelle de paysages, de terroirs et vous réserve de bons moments de détente à partager en famille ou entre amis.

www.radfahren-aquitaine.de www.cycling-aquitaine.com www.bici-aquitania.es www.fietsen-aquitaine.nl



The Vélodyssey® / La Vélodyssée®

The one of the 15 Eurovéloroutes in Aquitaine is a 388 kilometres long route. Everyone will enjoy it, for nomadic holidays or day–long trips. It is a completely dedicated trail, particularly in Gironde and the Landes, where it is safe and accessible to all

En Aquitaine, la Vélodyssée®, l'une des 15 EuroVéloroutes, est un itinéraire de 388 kilomètres. Il s'adresse à tous pour des séjours itinérants ou des balades à la journée. Presque totalement en site propre, notamment en Gironde et dans les Landes, il est sécurisé et accessible à tous

www.lavelodyssee.com







The professional site, which can be accessed either by clicking on "professionals" or directly by entering the address http://pro.tourisme-aquitaine.fr, completes this general presentation by giving tour ideas and useful contacts for tourism professionals to put together a holiday product. On this page we present the various sections in a little more detail.

Le site professionnel, auquel vous accédez soit en cliquant sur "sites professionnels", soit directement par l'adresse http://pro.tourisme-aquitaine.fr, complète ces informations générales d'idées de circuits ou de contacts utiles pour monter un produit. Dans cette page, nous vous présentons un peu plus en détail les différentes rubriques et ce que vous pouvez y trouver.

The extranet site for tourism professionals

L'extranet des professionnels du tourisme

Tour ideas / Idées de circuits

In the same way as this guidebook, we present tours in the region. There are a great many of them and links are provided to connect directly to the products and organisations mentioned.

Comme pour ce guide, nous vous proposons des circuits dans la région. Ils sont en plus grand nombre et les liens sont actifs pour se connecter directement aux produits et organismes mentionnés.

All about accommodation, restaurants, visits, leisure, schedule.

Toute l'offre Aquitaine en hébergement, restaurants, visites, loisirs, agenda

Not-to-be-missed sites / Sites incontournables

Focusing on key themes (prehistory, châteaux, museums, towns, villages and fortified towns, natural heritage, wine and gastronomy), all practical info, particularly for groups.

Autour des thèmes majeurs (la préhistoire, les châteaux, les musées, les villes, villages et bastides, le patrimoine naturel, le vin et la gastronomie), toutes les infos pratiques, particulièrement pour les groupes.

Group offers and products / Offres et produits groupes

To find hotels with at least 20 rooms, package tours, special visits...
All the offers for your clients.

Pour rechercher un hôtel avec au moins 20 chambres, des produits déjà packagés, des visites spéciales... Toutes les offres qui sont réservées à vos clients.

Service providers / Les prestataires

From congress centres to coach companies via incoming agencies. All the key addresses for you to organise trips.

Des centres de congrès aux autocaristes, en passant par les agences réceptives. De bonnes adresses pour organiser un séjour.



News / Les actualités et nouveautés

New hotels, charming guest houses, service providers in wine, new restaurants. What's new in a few lines.

Un nouvel hôtel, une chambre d'hôte de charme, un prestataire dans le vignoble, un nouveau restaurant. Toutes les nouveautés en quelques lignes.

Aquitaine, land of congress / Aquitaine, terre de congrès

To organize your next congress, click here.

Pour organiser vos congrès, cliquez ici.

About the Tourist Board / Les liens avec le CRT

Here you will find all information about our work with you, our role and useful contacts for you to put together a project or get help.

Dans ces différentes rubriques vous trouvez toutes les informations sur notre travail avec vous, nos missions et les contacts utiles pour monter un projet ou obtenir une aide.

Extras / Les + du site

- Direct access to the public site database
 L'accès direct à la base de données du site grand public
- Possibility to receive alerts about a specific page when its content is modified / La possibilité de s'inscrire à une alerte sur une page, afin d'être averti en cas de modification de son contenu.







PUBLIC TOURISM ORGANISATIONS

Organismes publics de tourisme

Direct access to the online photo library

If you need some photos of Aquitaine, click on photodoc.tourisme-aquitaine.fr for direct access on the online photolibrary of the Aquitaine Tourist Board

Accès direct à la photothèque

Vous avez besoin de photos de l'Aquitaine : connectez-vous sur *http://photodoc.tourisme-aquitaine.fr* pour un accès direct à toute l'Aquitaine en images sur la photothèque en ligne du Comité Régional de tourisme d'Aquitaine.



Comité Régional de Tourisme d'Aquitaine

• +33 (0)5 56 01 70 00 tourisme@tourisme-aquitaine.fr

Comité Départemental du Tourisme de la **Dordogne**

+33 (0)5 53 35 50 24 dordogne.perigord.tourisme@wanadoo.fr www.dordogne-perigord-tourisme.fr

Comité Départemental du Tourisme de la Gironde

Comité Départemental du Tourisme des **Landes**

(**) +33 (0)5 58 06 89 89 contact@cdt40.com www.tourismelandes.com

Comité Départemental du Tourisme du

Lot-et-Garonne

Comite Départemental du Tourisme Béarn-Pays Basque

(a) +33 (0)5 59 46 52 52 infos@tourisme64.com







DORDOGNE

- > Bergerac
 - (*) +33 (0)5 53 57 03 11 tourisme-bergerac@aquinet.tm.fr www.bergerac-tourisme.com
- > Périgueux
- (a) +33 (0)5 53 53 10 63 tourisme@perigueux.fr www.tourisme-perigueux.fr
- > Sarlat-La-Caneda
 - (a) +33 (0)5 53 31 45 45 info@sarlat-tourisme.com

GIRONDE

- > Arcachon
- +33 (0)5 57 52 97 97 tourisme@arcachon.com
- > Audenge
- (**) +33 (0) 5 56 26 95 97 audenge@tourisme-coeurdubassin.com www.tourisme-coeurdubassin.com
- > Biganos
 - (a) +33 (0)5 57 70 67 56 biganos@tourisme-coeurdubassin.com www.tourisme-coeurdubassin.com
- > Bordeaux

 +33 (0)5 56 00 66 00

 otb@bordeaux-tourisme.com

 www.bordeaux-tourisme.com
- > Carcans-Maubuisson
- +33 (0)5 56 03 21 01 info@medococean.com
 www.medococean.com
- > Gujan-Mestras
- +33 (0)5 56 66 12 65 otgujan@wanadoo.fr www.gujanmestras.com

- > Lacanau océan 6 +33 (0)5 56 03 21 01
 - info@medococean.com
 www.medococean.com
- > Langon / Sauternais Graves / Pays de Langon
 - +33 (0)5 56 63 68 00 langon@tourisme-sauternes-graves.com www.tourisme-sauternes-graves.com
- > Lanton
- (+33 (0)5 57 70 26 55
 lanton@tourisme-coeurdubassin.com
 www.tourisme-coeurdubassin.com

info@lege-capferret.com
www.lege-capferret.com

- > Monségur / Entre-Deux-Mers
- +33 (0)5 56 61 82 73 info@entredeuxmers.com www.entredeuxmers.com
- > Pauillac
 - +33 (0)5 56 59 03 08 contactpauillac@tourisme-medoc.fr www.pauillac-medoc.com
- > Saint-Emilion
 - +33 (0)5 57 55 28 28
 st-emilion.tourisme@wanadoo.fr
 www.saint-emilion-tourisme.com



> La Teste-de-Buch

• +33 (0)5 56 54 63 14 info@tourisme-latestedebuch.fr www.tourisme-latestedebuch.fr

> Soulac-sur-Mer

+33 (0)5 56 09 86 61 contact@soulac.com www.soulac.com





LANDES

> Biscarrosse

(**) +33 (0)5 58 78 20 96 biscarrosse@biscarrosse.com www.biscarrosse.com

> Capbreton

+33 (0)5 58 72 12 11 capbreton.tourisme@wanadoo.fr www.capbreton-tourisme.com

> Dax

(a) +33 (0)5 58 56 86 86 info@dax - tourisme.com

> Hossegor

> Mimizan

(**) +33 (0)5 58 09 11 20 contact@mimizan-tourisme.com www.mimizan-tourisme.com

> Mont-de-Marsan

> Seignosse

@ +33 (0)5 58 43 32 15 office.tourisme@seignosse.com www.tourisme-seignosse.com

LOT-ET-GARONNE

> Fumel • +33 (0)5 53 71 13 70 • otfl@cc-dufumelois.fr • www.tourisme-fumelois.fr

> Marmande / Val de Garonne

> Villeneuve-sur-Lot

BEARN-PAYS BASQUE

> Anglet

(*) +33 (0)5 59 03 77 01 information@anglet-tourisme.com www.anglet-tourisme.com

> Bayonne

(*) +33 (0)8 20 42 64 64 infos@bayonne-tourisme.com www.bayonne-tourisme.com

> Biarritz

(**) +33 (0)5 59 22 37 10 biarritz.tourisme@biarritz.fr www.tourisme.biarritz.fr

> Cambo-les-Bains

+33 (0)5 59 29 70 25 info@cambolesbains.com www.cambolesbains.com

> Hendaye

(+33 (0)5 59 20 00 34 tourisme@hendaye.com www.hendaye-tourisme.fr

> Laruns

(**) +33 (0)5 59 05 31 41 info@ossau-tourisme.com www.ossau-pyrenees.com

> Mauléon-Licharre / Soule

(*) +33 (0)5 59 28 02 37 office-tourisme.soule@wanadoo.fr www.soule-xiberoa.fr

> Oloron-Sainte-Marie

(*) +33 (0)5 59 39 98 00 oloron.tourisme@wanadoo.fr www.tourisme-oloron.com

> Pau

(+33 (0)5 59 27 27 08 accueil@tourismepau.fr www.tourismepau.com

> Saint-Jean-de-Luz

(**) +33 (0)5 59 26 03 16 infos.tourisme@saint-jean-de-luz.com www.saint-jean-de-luz.com

> Saint-Jean-Pied-de-Port /Saint Etienne de Baigorry









TOURIST GUIDES

Guides interprètes

PERIGORD WELCOME

Saint-Dramont 24590 Saint-Geniès

(a) +33 (0)5 53 54 89 15

info@perigord-welcome.com

www.perigord-welcome.com

Stade-qualified guides in part Guides diplômés d'état en partie

Area of activity: France, specialising in Périgord – Quercy and Gironde

Zone d'activité : France, spécialiste Périgord-Quercy et Gironde.

AGICA: Association de Guides Interprètes et Conférenciers d'Aquitaine

9 rue du Muguet - 33320 EYSINES

(a) +33 (0) 56 42 16 06

www.agica.info/repertoire.html

State-qualified guides Guides diplômés d'état

Area of activity / Zone d'activité : Aquitaine

GTPA: Guides Touristiques Pyrénées Aguitaine

9 rue Général Dauture - 64000 Pau

(c) +33 (0)5.59.06.17.44 / 06 61 94 31 01 atpa64@yahoo.fr

http://gtpa-tourisme.com/

State-qualified guides

Guides diplômés d'état

Suides diplomes d'état

Area of activity / Béarn, Basque Country, Landes, Pyrénées, South-west France

Zone d'activité : Béarn, Pays Basque, Landes, Pyrénées, grand Sud-Ouest.

TEAM ASSISTANCE TOURISME

B.P. 80057 - 64202 BIARRITZ

(a) +33 (0)5 59 28 20 86

Mobile: 06 76 30 68 34

teamassistancetourisme@orange.fr

www.teamassistancetourisme.com

On request State-qualified guides in part

A la demande Guides diplômés d'état en

partie

Area of activity : Basque Coast Zone d'activité : Côte Basque

AGENCE ULISS

2 Esplanade de l'Europe-Aéroport

BP 40212 64200 Biarritz

(a) +33 (0)5.59.43.71.79

+33 (0)5.59.43.73.48

uliss@uliss.fr

www.uliss.fr

Stade-qualified guides in part

Guides diplômés d'état en partie

Area of activity: Southern Landes and

Basque Country, Bordeaux

Zone d'activité : Sud des Landes et Basque

country, Bordeaux.



Getting to Aquitaine venir en Aquitaine

With its long coastline opening out towards the rest of the world, Aguitaine lies at a crossroads between the routes linking Paris and Spain, the Atlantic and the Mediterranean. The region is a major hub with rapid transport links to the rest of France, the major European cities, and the world.

Largement ouverte sur l'extérieur grâce à sa façade maritime, l'Aquitaine se trouve au point de rencontre des axes Paris-Espagne et Atlantique-Méditerranée. Elle est rapidement reliée IRLANDE Dublin à l'ensemble du territoire national, aux grandes métropoles européennes et au reste du monde.



A large number of regional, national and international companies offer daily services in and out of the airports of Aguitaine. Paris is less than one hour away and the major European cities under 2 hours away by air.

De nombreuses compagnies régionales, nationales et internationales desservent quotidiennement les aéroports aquitains, mettant Paris à moins d'une heure de vol et les grandes villes européennes à moins de 2 heures.

Information, fares, bookings Informations, tarifs, réservations

Aéroport International de Bordeaux -Mérignac

(C) +33 (0)5 56 34 50 00 www.bordeaux.aeroport.fr

Aéroport International de Biarritz (C) +33 (O)5 59 43 83 83 www.biarritz.aeroport.fr

Aéroport International Pau - Pyrénées (C) +33 (0)5 59 33 33 00 www.pau.aeroport.fr

Aéroport Bergerac - Dordogne (C) +33 (0)5 53 93 33 00 www.bergerac.aeroport.fr

Full rail links backed up by the T.G.V. Atlantique high-speed train make Aquitaine a major communications hub. Paris is just 3 hours from Bordeaux, Nantes 4 hours, Lille 5 hours and Brussels 6 hours.

By train # Par train

Une desserte ferroviaire complète, renforcée par le T.G.V. Atlantique place l'Aquitaine au carrefour des grands axes de communication. Paris est à 3 heures de Bordeaux, Nantes à 4 heures, Lille à 5 heures, Bruxelles à 6 heures.

Information, fares, bookings Informations, tarifs, réservations

(+33 (0)8 36 35 35 35 www.voyages-sncf.com

By road # Par route

ROYAUME-UNI

AQUITAINE

ESPAGNE

Madrid

PORTUGAL

Lisbonne

Londres

FRANCE

Bordeaux

A 10 : Paris / Bordeaux A 62 : Toulouse / Bordeaux A 63: Biarritz / Bordeaux A 89: Lyon / Clermont-Ferrand / Bordeaux

Information, tolls, routes Informations, tarifs, itinéraires

(C) +33 (O)5 56 96 33 33 http://www.bison-fute.equipement. gouv.fr



GRÈCE

FINLANDE

Stockholm

Vienne

Copenhague

DANEMARK

ALLEMAGNE Bruxelles

Luxembourg

AUTRICHE

Rome

PAYS-BAS

BELGIQUE

Amsterdam

Helsinki

The ports of Bordeaux and Bayonne offer cruise ships the possibility of mooring right in the city centre.

Les ports de Bordeaux et Bayonne offrent la possibilité aux paquebots de croisière d'accoster en plein centre-ville.

Average temperatures

		N	Moyer	ine de	es ten	npéra	tures					
MONTH MOIS	01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11	12
DEGREES CELSIUS DEGRÉS	10	12	13,6	15,8	19	22,4	24,7	25,2	22,7	18,5	13,1	10,5

Distances between the main cities of Aquitaine Distance entre les principales villes d'Aquitaine

ARCACHON
55
135
180
120
175
180





Aquitaine Tourist Board Comité Régional de Tourisme d'Aquitaine

4 / 5, place Jean Jaurès - CS 31759 33074 Bordeaux Cedex - France

Tél. +33 (0)5 56 01 70 00 / Fax. +33 (0)5 56 01 70 07

www.aquitaine-bordeaux.mobi

promo@tourisme-aquitaine.fr

www.tourisme-aquitaine.fr

